

CALENDAR

MOON TAMMUZ  
Sunday, July 3rd.  
Monday, July 4th.  
NEW MOON OF TAMMUZ  
Sunday, July 26th.  
NEW MOON AV  
Sunday, August 2nd.  
CHAZON  
Sunday, August 7th.



2 JUN 1943

THE AUSTRALIAN JEWISH NEWS



OFFICIAL ORGAN FOR AUSTRALIAN JEWRY

איסט אַלְישָׁן יִדִּישָׁן - עַזְּ

No 43.

MELBOURNE, FRIDAY, JULY End., 1943.

Registered at the G.P.O. Melbourne, for  
Transmission by post, as a newspaper.

## Calendar

PAST, 9th AV.  
Tuesday, August 10th.

NACHAMU,  
Saturday, August 14th

NEW MOON, ELLUL  
Tuesday, August 31st  
and Wedns. Sept. 1st.

PRICE 6D.

## LATEST CABLES

(From our Special Correspondent)

### Chief Rabbi's Statement Mr. Boyd in Palestine

LONDON. In connection with the controversy now in progress on the question of the education of the children brought from Teheran the Chief Rabbi issued the following statement. "All Jews of Free nations were glad to learn that 716 refugee children from Nazi Europe eventually reached Palestine but they heard with profound amazement and shock that the majority of those orphans were allocated to non-religious Palestinian settlements by representatives of the Jewish Agency who announced self determination in religion for all children over 14 years of age. On this preposterous plea the children were encouraged to choose non-religious up bringing for themselves and their young brothers and sisters.

Rabbis of Palestine, Britain and America protested vigorously against the attitude and method adopted by Jewish Agency and an ultimatum was sent by these Rabbis to the Jewish Agency pending a ban on Zionist Funds of Kerens Hayesod and also Youth Aliyah. It is gratifying to learn that a recent cable from the Agency expresses its readiness for further discussion with the Palestine Rabbinate with a view to meeting reasonable proposals and prevention of a repetition of the incident.

### WEIZMANN STIR

LONDON. A report by the Palestinian newspaper "Hamaskif" states that a special meeting was convened by the Jewish Agency Executive to consider urgent political tasks and a proposal by the Mizrachi and the General Zionists for sending a delegation to Washington representing the Labour, General Zionists and Mizrachi members of the delegation to be Ben Gurion, Gruenbaum, Shmorak, Rabbi Fishman. This delegation is for the purpose of ensuring Dr. Weizmann adherence to the demands of the Biltmore program. The move follows a report from America of Dr. Weizmann's statements and articles suggesting that he is working for partition and a minimal programme.

It is significant, states the paper, that Mr. M. Shertok is not included in the proposed delegation, since his agreement with Weizmann's Policy is generally accepted. Weizmann also proposed Shertok's association with a political bureau to be established in Washington.

It is pointed out in London that the moves by the Mizrachi and General Zionists follows differences in Jerusalem regarding the interpretation of the Biltmore programme. The Mizrachi and General Zionists are the only parties, which categorically declare that the programme does not accept partition of Palestine and does not exclude Transjordan and that Commonwealth signifies a Jewish State.

### ICA GRANTS 100,000 DOLLARS

LONDON. The ICA has passed a grant of 100,000 Dollars for the maintenance of Polish Refugee children brought to Palestine from Teheran.

JERUSALEM. It is disclosed here that Mr. Boyd head of the Middle East Dept. of the Colonial Office is at present visiting Palestine as part of an extensive Middle East Tour. It is believed that his mission here is connected with the collection of material and impressions for use in London.

### PROMINENT NON-JEWISH PERSONALITIES APPEAL TO MR. WINSTON CHURCHILL

The following cable has been sent to the Prime Minister, Mr. Winston Churchill, and the State Secretary for Foreign Affairs, Mr. Anthony Eden:

Undersigned deeply concerned expel Jews Bulgaria. Strongly urge admission Palestine as only country now capable and anxious receive them also geographically convenient less transport difficulties than any other country. Only alternative occupied Poland and death. Request British Government use good-offices with Turkish Government permit transit. Appeal to you in name of humanity help Jews whose sufferings have shocked conscience all freedom loving peoples.

Professor ERIC ASHBY (Sydney); Alderman R. G. BARTLEY, Lord Mayor Sydney; Rev. Dr. IRVING BENSON, President Methodist Church of Victoria and Tasmania; Professor IAN CLUNIES ROSS (Sydney); The Hon. H. M. CREEMAN M.L.A.; Deputy Leader State Parliamentary Labour Party, Victoria; Dr. H. W. DART, President Council Churches of N.S.W.; Mr. BRIAN FITZPATRICK, Secretary, Council for Civil Liberties, Victoria; Canon A. H. GERNSEY (Sydney); Miss L. GILBERT, Ex-President, Victorian Teachers' Union; Dr. GRETA HORT, Melbourne University; The Hon. C. C. LAZZARINI M.L.A., Dr. G. LE FANU, Anglican Primate of all Australia (Perth); Dr. D. Mannix, Catholic Archbishop of Victoria; Mr. J. D. G. MEDLEY Vice-Chancellor Melbourne University; Most Reverend Archbishop MOWLL (Sydney); Prof. WALTER MURDOCH, Chancellor Perth University; Councillor T. S. NETTLEFOLD, Lord Mayor Melbourne; Right Reverend Bishop PILCHER (Sydney); Mr. ROBERT WALLACE, Vice-Chancellor Sydney University; The Hon. CAMILLA WEDGWOOD (Sydney); Miss DOROTHY WILLIS, Hon. Secretary League of Nations Union (Melbourne); Professor H. A. WOOD RUFF, Melb. University and Pres. League of Nations Union; Dr. C. E. W. BEAN, Historian (Sydney).

### Rumanian Parliamentarian Arrested

LONDON. A report from Geneva states that Constantin Bursan a former Rumanian Parliamentarian was delegated by the Rumanian Government to travel to Istanbul, Turkey to discuss the transfer of Rumanian Jews to Palestine. On his return to Bucharest he was arrested on the charge that he contacted American and British diplomats. The report of his arrest was disclosed by the German Radio indicating that it was ordered by Berlin.

## Anti-Semitic Outbursts

### What Can We Do About Them?

COME AND HEAR WHAT SOME PROMINENT SPEAKERS HAVE TO SAY AT A

## MASS MEETING

At the KADIMAH HALL, ON JULY 11th, at 8 p.m.

### Free Forum INTER-DENOMINATIONAL RADIO PLATFORM Free Forum

Sunday, 4th July, 3 p.m. (American Independence Day)

The Rt. Hon. R. G. MENZIES, P.C. K.C. M.H.R. will speak at the TEMPLE BETH ISRAEL on

### "Australia and America"

Lt./Col. N. J. ROBERTS of the U.S. Army will also speak. The Jewish and general public and members of the Allied Forces are cordially invited to this Lecture.

## Jews Of Victoria !

HELP YOUR SUFFERING BRETHREN OF EUROPE!  
BECOME MEMBERS AND REGULAR CONTRIBUTORS

to the

### "Jewish People's Relief Fund of Victoria"

THE LADIES' GUILD of the TALMUD TORAH HASCOLA invite you to their

### SHEVOUTH BALL

to be held at the MONASH HOUSE, CANNING ST., CARLTON, On SATURDAY 3rd JULY, 1943, 8 p.m. till 1 a.m. An excellent Orchestra and Supper will be provided. CARDS. Subs. 4/-, Forces 2/-. Hon. Sec. Miss L. Lasky, Phone: F. 3284.

## An Invitation to You!

### FITZROY METHODIST CHURCH

Brunswick Street,

### Illustrated Lecture

### "THE JEW, the WAR & HISTORY"

By Mr. WALTER J. BEASLEY, F.R.G.S.

### Jewish Friends Specially Invited

Time, 7 p.m. :: Sunday, July 4th

### ALLIES DAY APPEAL

Czechoslovak Group

### Gala Performance

Music Ballet, One-Act Play. — Slovak Peasant Wedding SATURDAY, 10th JULY, 8 p.m. UNION THEATRE (Melbourne University)

Tickets 6/-, 4/-, 3/-. Plan at Allen's from Monday, 5 July

### THE MELBOURNE JEWISH YOUTH COUNCIL

will hold an

### INFORMAL DANCE

At the SAMUEL MEYERS HALL on SAT. JULY 3rd. Dancing will be from 8-12 p.m. and a good time is assured to all. Proceeds Youth Aliyah Admission 3/6. Forces 2/6.

Subscription - per annum. English only.  
Incorporating "The Australien Leben."  
All communications to be addressed to the Editor, 306 Lit. Collins St., Melb.  
Union Bank Chambers, 5th Floor. Phones: Office, Central 2456; F 3776.  
Advertising rates on application.

All matter intended for publication must reach this office on or before  
MONDAY preceding issue, otherwise insertion cannot be guaranteed.  
Writers of articles are individually responsible for the views which they express.  
Their opinions do not necessarily represent those of this Journal.

All contributions must contain the name and address of the sender, not  
necessarily for publication, but as a sign of good faith.

## CALL TO PRAYER

The tragic fate of European Jewry has not improved in past months; on the contrary according to all reports the massacre of our brethren is even being accelerated.

A combined Service of Inter-

cession will be held on Sunday 11th July at the Toorak Road Synagogue at 11 a.m. Every Jew in Melbourne is expected to be present to pray for and express his heartfelt sympathy with all who are persecuted and oppressed.

## Classified Advertisements

### MARRIAGE

THE MARRIAGE of ROSE elder daughter of Mr. and Mrs. A. J. Snider, of 4 Hood St., Elwood, to ISRAEL, son of the late Mr. and Mrs. P. Korman, Bialystock will be solemnised at the Toorak Synagogue, South Yarra on Tuesday 6th July, 1943 at 11.30 a.m.

### BIRTH

TO MR. & MRS. MAX SENATOR (nee Glatter) of Cor. Pidgin and Arnold Sts., North Carlton at the Sacred Heart Hospital—a Son, Gordon Brian. Both well.

### THANKS

MISS BETTY ALONI and Mr. Werner Teitel wish to express their sincerest thanks to all relatives and friends for their good wishes personal and written and telegrams, and also for the beautiful gifts on the occasion of their recent engagement.

CORPORAL & MRS. S. SAME (nee Tugend) wish to express their deepest thanks to all friends who participated at their wedding and also for the good wishes, telegrams, and beautiful gifts. Please accept this as a personal thanks.

MRS. & SARGEANT LEO MAX (nee Ann Myer) wish to thank all friends for the kind thoughts gifts, telegrams and flowers received on the occasion of their recent marriage. Will all please accept this as a personal thanks.

MISS BELLA PINCH and Mr. Harry Saks wish to thank all relatives and friends for their kind wishes, telegrams and gifts and donations to the Jewish Relief Fund and New Zionist Organisation on the occasion of their recent engagement.

### CONDOLENCE

FAMILIES GOLDHAR, ERLICH & FISHMAN, wish to convey their deepest sympathies to Mrs. WOLFF & FAMILY in their recent sad bereavement.

### J. GREENFIELD

Electrical Contractor and Engineer.  
All installations and repairs promptly executed. Estimates given.

110 FLINDERS LANE,  
Melbourne, C.1 Phone C.2407

### IN MEMORIAL

FAVEL.—In loving memory of CHARLES FAVEL, beloved husband of ESTHER, Father of EDWARD, father-in-law of Clara, and ever loving grandfather of Louis, who departed from his loved ones on June 30th, 1942. May his soul rest in Peace.

ROTH.—In loving memory of our dearly beloved aunt, JOHANNA ROTH, who passed away on the 19th June, 1943.

May her dear soul rest in Peace. Inserted by her loving nephew and niece Aku and Mariame Roth.

### CONSECRATIONS

THE TOMBSTONE of the late Mr. KEITH KLOOGER will be consecrated on Sunday 4th July, 1943 at 3.30 p.m. at the Fawkner Cemetery. Rev. Rechter will officiate. Relations and friends are requested to attend.

THE TOMBSTONE of the late CHARLES FAVEL will be consecrated at the Melbourne Cemetery on Sunday, July 11th at 3.15 p.m.

THE CONSECRATION of the Tombstone erected to the memory of the late JOSEPH G. BASCH will take place at the Melbourne General Cemetery on Sunday, 4th July, 1943 at 3 p.m. Rabbi Dr. Freedman will officiate.

**SOCER GAME!**  
8th AUST. EMP. COY.—A.I.F. St. KILDA on the 4th July at 3 p.m. at St. Kilda Cricket Ground opposite Junction. If you want to see a really good game, don't miss it! Admission Free.

**TO LET**  
FURNISHED, 2 roomed Bungalow and kichenette. Enquire: Windsor 2115.

TWO ROOMS, use of kitchen, hot water service. Apply 24 Tennyson St., Flat 1., St. Kilda.

**BOARD SOUGHT**  
GENTLEMAN wants single room with full board. St. Kilda or Windsor. Apply E.I. C/o Australian Jewish News, 306 Little Collins Street, City.

**MEN'S CLOTHING URGENTLY NEEDED.** Australian Jewish Welfare Society will buy Men's Clothing. Donations of same also gratefully accepted. Contact Stanley, M.U.6168.

**EXPERIENCED HELP** for needle work wanted, over 45 years. Apply 6A Elizabeth St., 5th Floor, Room 10.

## YOUNG MIZRACHI

IN THE UPPER KADIMAH HALL THIS SATURDAY EVENING, JULY 3rd, AT 8 P.M.

Mr. A. Salomon

will deliver an address on

"Anti Semitism & Its Causes"

ALL ARE CORDIALLY INVITED. ENROLL YOURSELF AS A MEMBER!

# ELECTORS!! Think This Over

Irresponsibility, sectional discrimination and non-co-operation will not help Australia.

The Curtin Ministry have proved totally inadequate to the tasks of War-time Government.

# SUPPORT THE United Australia Party



JOIN IT . . . WORK FOR IT . . . VOTE FOR IT

Authorised by T. K. MALTBY, 306 Collins Street, Melbourne

## JEWISH PEOPLE'S RELIEF FUND

Jewish Agency, Histadruth Contribute £83,300 For Rescue Of European Jewry

## Australian Historical S

The first meeting of the Board of Management was held last Sunday at the Board room of the Toorak Synagogue.

The following were elected to the Executive of the Board: L. Pink, President, Messrs A. Rose and I. Sher, Vice-Presidents.

Messrs. B. Harrison and M. Hiller Joint Treasurers, I. Rippa, Hon. Secretary and Messrs. J. Honig, J. Pushet and J. Waks members of the Executive.

The Jewish People's Relief Fund has established an office in the City at 325 Collins St. Room 305.

The Executive of the Jewish People's Relief Fund requests all friends who have made collection for the "Fund" to remit money on

JERUSALEM, May 12 (Palcor)  
It was revealed at a rally of the Yishuv War Need Fund at Haifa, that the Jewish Agency had already given £38,000 (out of Keren Hayesod Funds) to the recently formed Jewish Rescue Committee. The Histadruth has also contributed £25,000 and the Jewish War Needs Funds in Palestine another £25,000. The total thus transferred to the Committee being £83,000.

hand to any one of the Treasurers B. Harrison, 36 Tennyson Street, Elwood; M. Hiller, 643 Lygon St., North Carlton.

Members of the Society have been forwarded the booklet issued by the Executive of the Jewish Agency with notice of the Annual Meeting to take place on Saturday 8th July in the Great Hall of the Maccabean Hall.

The booklet includes the tenancy address of the Wellington Synagogue in January last, two of the meetings held there, and the December meeting at the December meeting dealing with an international conference taking place in Victoria in the fifties; a comprehensive history of the Jewish Press of Australia from 1913 and a further history of the Jews of Goulburn from 1840-1845.

# ROIC JEWISH YOUTH IN POLAND

(Translated from "Jews in Nazi Poland," By L. SPIZMAN. Issued by the Youth Department of the Zionist Federation.)

first day of the war, when the central executive of Hechalutz and its kibbutzim (centres) was broken, we decided, therefore, to stay there at the kibbutzim to go to the central office, who were able to get through the easiest. Almost immediately, however, the radio broadcast a warning: "The Government of Warsaw has instructed to go east." came from the kibbutzim, Bendin, Kelz that marching eastwards. of the chalutzim

the hundreds of thousands leading the roads, which were to be found the of Hechalutz, organised groups, each with its own posts. About 15-20 miles

at the outposts, which were several hours before each town, mobilise chalutzim, and prepare food for the oncoming

were victims among One comrade was killed by gun fire from an and three German were shot as spies by

of the chalutzim out on the roads to Western Galicia, and the border, with the chance of them might get the way to Eretz Israel.

of Hechalutz was est-

Kovel (Volhynia) and days close on 1000 chalutzim assembled there.

managed to slip across into Rumania. One by the frontier-guard many others were arrested who went north

In Vilna, which had back to Lithuania at

1939. 2000 chalutzim in March 1940 the first

dates for chalutzim and arrived. Hundreds

were sent to Eretz

airplane via Scandinavia and France.

Poland also the Hechalutz to reorganise its former hundreds of chalutzim and other kibbutzim at the offices of Hechalutz, 34 Dzielna St., at Kovno, 14 Gesia St.

buildings, several of destroyed during the

Again there were

among the chalutzim most important farms,

now, Czenstochow and were destroyed, and Germans did leave when or scattered far

From Lodz the command succeed in bringing the 80 sewing-machines

prosperous tailoring

At the head of the reorganisation were many

were given by the officers

the task of travelling town to town, at the

lives, and reuniting

of chalutzim in the movement.

In Grochow, whose

fall in 1939, was

in March 1940. remained of the flourish

head with its dozens of horses, several thousand

livestock, but the stubble started off afresh.

30 acres were replanted with potatoes, cabbage

cucumbers, beetroot, the rebuilt homestead

with great ceremony, head of the Warsaw

Bernikow, declared that

delivered from Egypt

where the offices

which were situated) and

onto Eretz Israel in

as a token of recognition

magnificent effort, he

the rejuvenated farm

area. During the cere

was a display of the

which excited the

all present. During

the cultivated area was

increased by 11 acres under rye and 1 under wheat.

When the Warsaw ghetto was established in November 1940, the position of the Grochow farm became considerably worse. On the first day of the ghetto's existence, all the comrades were arrested and transferred to the ghetto. They managed to steal out, however, and returned to Grochow. Later the Nazis permitted them to work at the farm for a certain daily period, but they had to return to the ghetto nightly. (Grochow is about 6 miles from Warsaw). After strenuous efforts they were allowed to remain at the farm, but were forbidden to leave the town. A Nazi official was stationed at the farm to watch them.

Despite all difficulties, the work at Grochow went on uninterruptedly. During the course of 1941, the Hechalutz made plans to increase the scope of the farm so that it could employ 300 chalutzim.

There were, in addition, other agricultural groups in the neighbourhood of Warsaw during 1940, at Czerniakow, Blonia, Grojec etc.

which supplied work for nearly 200.

In other parts of Poland there were kibbutzim in Bendin, Lodz, Cracow, Radomsk, Opoczna, Radom, Lublin, Kalisz, Wegrow, Zdunska Wola and in Upper Silesia and many other smaller centres.

On the outbreak of the Russo-German war, many refugee chalutzim from Eastern Poland arrived in the German-occupied zone, whose position became a very difficult one. All the chalutzim youth organisations re-established their central offices, set up regional committees and kept up contact with the important centres of activity. The mode of work was naturally adapted to the illegal conditions under which they were operating. The maintenance of farms, communal kitchens and trade courses was continually under the shadow of the strict interdiction of all cultural and community education activities of the youth organisations. On account of this, many details of the work of the movements cannot be divulged, and their revelation must wait for other days. Here we can only tell of some things that have been published from time to time in various Palestinian publications.

From a letter written in November, 1940, we learn that in a certain place 100 people came together in the kibbutz at the evening meal and heard the latest news from Eretz Israel given by a special messenger. In the morning a gathering of 400 youth heard the same message. The account continues: "We are carrying on intensive educational work but unfortunately we have few books and because of this we must fall back on our own memories after work, we are merry, but winter is coming on and we are very worried about clothes and particularly about shoes, which we lack completely."

The chalutzim in Poland sought all possible ways to Eretz Israel. Many of them got through to Vilna, slipping across the Lithuanian border. One young girl made 8 attempts to cross, until she finally arrived in Vilna with frost-bitten feet and was taken straight to hospital. And how many remained in the snow, having failed to elude the vigilance of the frontier-guards? In the spring of 1940 when the winter snows melted, it was a not uncommon thing to find the frozen corpses of young Jews on the border of Lithuania and Soviet Poland. Who could tell who they were, or what their names had been? They were unknown soldiers in the Jewish fight for freedom.

Nearly 200 escaped to Slovakia, but remained stranded there, unable to go further. And under such conditions, cut off from Eretz Israel, from the whole Jewish world, during interminable years of war—what superhuman heroism and constancy are required to keep alight the flame of chalutzic belief and idealism—and these are the very incentives

to survival among the youth of Poland.

The youth is doing a most important task: carrying on the education of the children, who have been deprived of their ordinary schooling. The work of the children's sections is being carried out largely by young chalutzim. In Warsaw a children's choir was organised. In the children's kitchens an extensive work of training was going on. In defiance of the order forbidding education an illegal high school was set up. Even in the forced-labour camps the chalutzim are doing important work. Self-government was set up, looking after orderliness, cleanliness, and internal discipline. They are also healing the mental wounds of the persecuted workers and the youth with the uplifting articles of chalutzic faith and the hope for a brighter future.

Not for a single instant has the distant Zionist ideal been forgotten. A Palestine day was celebrated in the starving ghettos; on the 15th Shvat the Hechalutz organised a J.N.F. campaign.

Lantern slides of Eretz Israel were shown, and money was collected with which a quantity of gold was purchased, to be transferred to Palestine at the earliest opportunity. In the Warsaw ghetto illegal national demonstrations took place, and the joint executive of the Zionist organisations (including all parties, even the left Poale Zion) seriously considered the possibility of carrying out a Shekel-drive in the ghettos!

Ussishkin's death was mourned in many cities. 40 towns participated in the celebration of the 20th anniversary of the Emek Jezreel.

The last messages of 1942 indicate that the work was being carried on by all the chalutzim youth organisations. After the inclusion of Eastern Galicia in the General

Governement, the work of the chalutzim in that region was renewed; branches were re-established, kibbutzim were organised as well as trade courses. Attempts were made to revive agricultural hachshara (training).

At the beginning of 1942 the farm in Grochow was closed. With

## Radio

We can supply the leading and most reliable makers production on EASY EXTENDED PAYMENTS

## Electrical Fittings

And Appliances

## Bathroom Fittings

Quotations gladly supplied for Modernising Bathrooms

## Wallpapers

We invite you to visit our Showroom

## Brooks Robinson Pty. Ltd.

59/95 Elizabeth Street, Melbourne

PHONE: M. 2801

Governement, the work of the chalutzim in that region was renewed; branches were re-established, kibbutzim were organised as well as trade courses. Attempts were made to revive agricultural hachshara (training).

The remaining comrades are carrying on the work, under all difficulties, and remaining true to their motto—Af Al Pi Ken—in spite of everything!

At the beginning of 1942 the farm in Grochow was closed. With

the mass deportation of Jews, many of the best comrades among the chalutzim were torn away to Russia and Germany.

The remaining comrades are carrying on the work, under all difficulties, and remaining true to their motto—Af Al Pi Ken—in spite of everything!

## A Russian General

By L. KUDREVATYKH

attack. Looking from my point of observation I wondered when the commanders would rise and lead their men into the infantry charge.

At that moment I saw something that made me start. Out of the woods and to the right of us came a tall, well-built man in general's uniform holding a cap in his left hand. He walked calmly and firmly towards the trenches. As soon as the fighting men saw him a welcoming shout arose. "The General is with us! Forward Charge!" The infantry rose and went over the top. The battle was won.

A few hours later I saw the General at Headquarters. He was sitting on a tree stump outside his tent. His cap lay beside him on the grass. The wind ruffled his brown hair as he chatted quietly with his officers.

When he had finished he jumped on to his horse and rode off to the tank crews. Incidentally I have often seen the General on horseback. He is obviously a great horseman, although I myself heard his doctor trying to dissuade him from riding for fear that the wound that he got during the battle of Moscow might break out afresh.

For more than two months the Germans marked time in the Yartsevo district unable to break down our defences. The Russian regiments attacked again and again, decimating German manpower and equipment. After one of those operations a group of newspapermen visited the General at Headquarters. It was a dreary autumn day. The General received us in his tent, the furnishings consisting of a camp bed, table, battery, telephones, dining table and a few chairs. The General invited us to sit round the table while he himself sat on the bed.

This was the first time that I

had had an opportunity of examining the General at close quarters. He is tall and spare of build, looking considerably younger than his forty-six years. He spoke in a low even voice without stressing his words and counting off his arguments on the fingers of his left hand. He was in excellent humour and willingly answered the questions we put to him.

Now this was in 1941, when the Germans were at the zenith of their military glory. Many still believed them to be invincible.

### GERMANS "NOT DREADFUL"

"What do I think of the enemy?" the General repeated the question put by one of the journalists. "The Germans are strong very strong. There's no doubt about that. But their strength should not be overestimated. You see we have stopped them on many sectors of the front. The time will come when the Germans will be retreating."

He reminded us of how the Germans had beaten the Russians in World War I. Rokossovsky then a junior officer had fought the Germans on the eastern front. He spoke about the Brusilov breach and recalled a number of battles during the civil war when the young Red Army units forced the Germans to retreat.

"The myth of German invincibility is built on sand," he maintained. "Incidentally you newspapermen are far too prone to make over much of the German parachute landings and Panzer division avalanches. If you spend some time in the front lines you will see that all these elements of the German war machine are not so dreadful as they may seem from a distance."

I have seen General Rokossovsky when our armies were on the defensive and when they were advancing. I have never seen him in anything but the best of humour.

(Continued on page 4)

# NEWS FROM ALL OVER THE WORLD

## Appointed Director of Education

JERUSALEM. The Vaad Leumi has appointed Dr. Max Solowitschik as Director of the Yishuv's Education Dept., in succession to Dr. Benzon Mossinsonh.

Formerly Minister for Jewish Affairs in the Lithuanian Government, Dr. Solowitschik has played an important part in the economic and cultural activities of the Yishuv since he came to Palestine in 1933.

From 1921 to 1923 he was a member of the Executive of the Zionist Organisation and later, on the formation of the Jewish Agency for Palestine, he served as a member of its Executive Council.

He is at present the Chairman of the Hadar Hacarmel Council and for some time during this war he was Chairman of the Central Jewish Soldiers' Committee in Palestine.

## Eretz Israel aiding Resisting Diaspora

TEL AVIV, May 7th (Palcor). A special session devoted to European Jewry struggling for its life was held yesterday evening under the auspices of the Histadruth Executive in the Ohel-Hall in Tel Aviv with the participation of hundreds of delegates of agricultural settlements, representatives of labour co-operation, Urban and Rural Councils, and working women's and youth organisations. It was decided to contribute one-day's wages immediately by all workers in Palestine to aid the resisting Diaspora. Prior to rally, the Histadruth had already contributed £10,000 for the same purpose.

The declaration was unanimously adopted at the end of the session emphasising the solidarity of the Yishuv with brethren preferring honourable death rather than shame. The moneys are transmitted to the national institutions in Palestine dealing with the rescue and relief of the Jews of Europe.

## Secret Jewish National Committee in Poland

JERUSALEM, May 18. (Palcor) At the session of the Inner Zionist General Council in Jerusalem, which opened on May the 18th, Mr. I. Grunbaum described the gallant resistance of ghetto Jewry and eulogised the four ghetto leaders executed by the Nazis for their resistance. He also reported on the secret Jewish National Committee established in Poland under the leadership of Zionist leaders of all parties, stating that the brilliant spotlight of heroism deriving its inspiration from the heroes of Jerusalem and Masada bathed the last days of Polish Jewry which was being gradually wiped out.

## A Message From The Warsaw Ghetto

TEL AVIV, 30 April (Palcor). A message received yesterday directly from the Poalei Zion in the Warsaw Ghetto, and addressed to Zerubavel in Tel Aviv through the Polish clandestine Wireless, announces that the Jews are continuing to fight with arms and even bare fists for their lives and honour of the remnants of the Jewish masses in Poland, and urged the sending of the utmost help to enable further resistance.

**VETERAN JEWISH WRITER**  
NEW YORK. Mr. Chaim Zhitlowsky, American Jewish writer, died in Canada, during a lecture tour of Calgary. He was seventy-eight.

The Committee of Jewish writers are arranging to bring the body to New York for burial.

## Synagogue Parade In Tunis

LONDON. A great synagogue thanksgiving parade of Jewish officers and men of the British Army marked the reopening of all synagogues in liberated Tunis where Jewish life is now being restored.

Jewish youth of the town joined in the procession to the synagogue carrying blue and white flags.

Rabbi Ben Rachmiel delivered a sermon in which he paid tribute to the memory of the Jewish victims of the Nazi atrocities.

It appears that many Jews were executed during the Nazi occupation of Tunis and Bizerta. Others were imprisoned or deported. There was large scale looting of Jewish belongings.

## Allies Are Called Up

LONDON. Full collaboration between the various different Allied armies in North Africa is not restricted to the battlefield.

At the Tripoli Synagogue, says a report, the Gabbaiah makes a point of distributing the honours equally and fairly among representatives of the various armies. The latest seven men called up to the Law wore the following uniforms: Canadian, American, British, Scottish, Polish, French and the inevitable South African, a lad from Johannesburg.

The friendliest spirit prevailed among all concerned, but the eternal question of who is to get Shlishi or Shishi, concludes the correspondent, has not been quite solved.

## The Tube Shelter Disaster

LONDON. The "Daily Express" in an editorial on Mr. Morrison's statement in the House of Commons in which he dismissed as "absolutely baseless rumours" the allegations that Jews were responsible for the recent Tube Shelter disaster, says:

"Jews on this occasion as well as during the great blitzes behaved themselves as did other Londoners. The British people need consider at present only one Jewish problem—that is, the saving of Jews from massacre in Europe and from the bestialities disgracing the very forms of man."

The "News Chronicle" likewise welcomes Mr. Morrison's statement.

## Echo For Australia

There is one thing I dislike immensely in some British Zionist circles. That is the "local dictators." There are towns where there is one man who decides everything. His influence is so great, that no one dares to oppose him.

I appreciate the fact that some people's views are particularly respected because of their profound knowledge and devotion to duty. But there is a group of people whose "dictatorship" is based on financial power or the fact that no campaign can be conducted without their support.

This is an unhealthy situation. Zionism is a democratic movement. Although some people may have great moral or political influence, the decisive factor should be the will of the masses and decisions taken by the majority..

—At Random" in Zionist Review.

## THE "VANGUARD"

LONDON. The Scottish wholesale news agents have decided not to distribute in future the violent anti-Semitic publication "Vanguard" which is published in Glasgow by Alexander Ratcliffe.

Ratcliffe has just published a new leaflet entitled "The Truth About The Jews," which is on the same model as the "Stuermer."

## REBUFF TO NAZIS

### PROTEST FROM DANISH BISHOPS

STOCKHOLM. Eight noted Danish Bishops have sent a joint letter to the Danish Minister of Justice, M. Jakobsen, protesting against the Nazi inspired anti-Jewish propaganda in a section of the Danish Press and in radio broadcasts, as well as against the help of the Danish priests secured by the Nazi occupation authorities in arresting Jews for deportation to German concentration camps.

The Bishops demanded that the Scavenius Government should forbid all anti-Jewish propaganda in the country and should instruct the police not to assist the Nazis in carrying out the anti-Jewish measures.

Finally the Bishops declared that any attempt on the part of the Ministers of Justice to ignore their demands would force them to issue a pastoral letter to the people to be read in all churches, inviting the Danish nation to protest against the failure of the Government to protect the Jews from the Nazis.

### NATIONAL SELFISHNESS Vers. NATIONAL HUMANITARIANISM

NEW YORK. Urging an increase of public pressure on the demands to rescue the Jews of Europe and to open the gates of Palestine, Alexander Ruhl, writing in the New York daily 'P.M.', declares that "National selfishness at Bermuda was stronger than national humanitarianism." British public opinion had forced the conference, but this was not strong enough to make the British Government open the gates of Palestine for large scale immigration. The British delegation, he writes, had come with minds closed to the subject of Palestine."

### LEHMAN CONFERS WITH PROF. BRODETSKY

LONDON. Herbert H. Lehman, U.S. Director of Foreign Relief and Rehabilitation, discussed the problem of feeding the Jews of Europe after the war with Prof. Selig Brodetsky, president of the Board of Jewish Deputies, it was disclosed at a meeting this week of the Board.

... : : :

### NEW KAMPF

Arthur Szyk, the famous Jewish painter, is responsible for the following:

"If Mussolini is deposed shortly he will, like his friend Hitler, write a book. Its name will be 'Sein Kampf.'"

... : : :

### EIRE SYMPATHIES

LONDON. Mr. De Valera received Mr. H. A. Goodman, Political Secretary of the Agudath Israel, to discuss the refugee problem. It is understood that the Eire Government is sympathetically considering the problem and is prepared to co-operate to relieve the situation.

... : : :

### LEMAAN HASHABBATH

JERUSALEM. Hebrew writers of all shades and opinion, including Socialists, held a Sabbath Observance Conference here.

The conference unanimously decided to strengthen the sanctity of the Sabbath throughout the Yishuv and elected a Writers' Pro-Sabbath Committee.

... : : :

### SWEDISH JEWS RECEIVE WELCOME

STOCKHOLM. — The Swedish press has extended a cordial welcome to the first group of 105 Swedish Jews who returned to this country from Nazi-occupied territories, particularly Holland and France. The press urged the Swedish government to aid the returning Jews until they become self-supporting.

## Sixty Years Of Yemenite Immigration

The Yishuv has recently been celebrating the 60th anniversary of the immigration into Palestine of the first group of Yemenite Jews. Isolated for centuries from the main stream of Jewish life, the small Jewish community of the Yemen has maintained its loyalty to Jewish traditions in the most difficult of circumstances and has preserved a virile Jewish life. Curiously enough, at the very moment when the Zionist idea was spreading among the Jewish youth of Eastern Europe and when the vanguard of the Bilu organisation was making its plans for emigration to Palestine, a group of Yemenite Jews, at the other end of the Jewish world, decided to break with their surroundings and to set sail for Palestine with their families. From that time to the present day there has been an unbroken tradition of Yemenite Jewish immigration into Palestine, a tradition which has been strengthened by the growing success and attractive force of the Jewish National Home. To-day it is estimated that there are some 30,000 Yemenite Jews in Palestine. Some 8,000 of them live in the country, either on independent settlements or as hired agricultural labourers in the plantation villages. The remainder are centred for the most part at Jerusalem and Tel Aviv.

The Yemenites are renowned for their large families. It is estimated that there are only some 7,000 Yemenite male adults of whom 5,000 are hired-workers. It is worthy of note that of these a thousand have joined the army and are today active in all the military formations in which Palestinian Jews are serving. Of the 5,000 Yemenite workers the vast majority are organised and there are only 600 who are known not to belong to any organisation at all.

(Continued from page 1)  
Outwardly he is always calm and collected with an ironical smile on his lips.

He was just as calm told a group of newspapermen in Stalingrad how the Germans surrounded there. There grain of conceit or about his account. He was stating the facts.

## A Russian General

## THE Vinegar of Vinegar Peppermint

Peppermint  
 ● Seppelts Vinegar yields you that extra satisfaction which you always get from a first genuine article. It is merely Vinegar - QUALITY VINEGAR.  
 ● It is manufactured by B. SEPPELT & SON of South Australia, possess the Largest most Complete Works in the World.  
 ● The Vinegar output for the year exceeded two million gallons.



11d. per quart  
 1/- per quart  
 4/- per gallon  
 Decanter returnable and credited at 1/- each.

Price does not measure Quality in this Vinegar.

# "GRAFTON"

## ANTI-SHRINK FROCKS (13 Coupons)

REGISTERED TRADE MARKS 77208-78865.

- Cannot Shrink.      ● Cannot Stretch.      ● Cannot Fade.
- Easy To Wash.      Easier To Dry.      Easiest To Iron.
- In An Extensive Variety Of Designs.

**SAVE**  
Your Money  
to...

**SAVE**  
Australia

For the first time in Australia's History, the enemy is clamouring at our very doors. The danger is too close for complacency. YOUR savings will help to provide the equipment to do it. Don't buy non-essential things. ... Save, and invest your money in Australia's safety.

BUY  
**£10 NATIONAL SAVINGS**  
**3% BONDS**  
AND WAR SAVINGS CERTIFICATES

*Grafton*  
ANTI-SHRINK



SPONSORED BY

ABY MANUFACTURING CO. PTY. LTD.

Flinders Lane, Melbourne

WHOLESALE ONLY

Telephone: Central 4336-7

● OBTAINABLE AT ALL LEADING STORES &amp; FROCK SALONS ●

## THE JEW

By LAC. HARRY NISSEN

In every part of the world today, The Jew is born upon this earth. Another victim to be called the "Name." But the Jew lives on with never a claim.

Why are we hounded from land to land? Have we deserved undying shame? We have been tortured, gutted, and killed. For the want of a nation that is heedless of pain.

We are only human, with a heart and soul, We cry to the oppressor for mercy to up-hold. Should the people of Israel live on like this? For we shall fight for our rights, and to avenge our bliss.

For the Jew is a Jew, with a God that is One. We will show the world of power, that in time to come, The name of Jew will be respected by all. Traitors shall die, the enemy will fall.

When the Jew walks again, in the "Streets of Life," With his head up high, like a lord in his land, For we have fought, and shall win To conquer jealousy, to out-route sin.

And the call of Moses shall be heard again, Calling together to be one and the same, For so we shall, oh, not in vain.

## Nelson's Blockade and Ours

The same strategy is being followed today as was followed by Nelson. Of course blockading tactics have changed with the staggering developments in ships, guns, communications and aeroplanes. Nelson sat outside Napoleon's harbour at Toulon for two and half years. There were no bombers rearing at him from the skies. There were no motor torpedo boats, racing towards him at nearly a mile a minute. There were no mines lurking around him. And because his sails needed only the wind, there was no need to study refuelling needs. Nelson fought in the 2,000 ton flagship Victory, at five knots. To-day's mighty battleships are monsters of 35,000 tons capable of speeds over thirty knots. Nelson's guns had a range of 300 yards. To-day's big guns fire a shell the weight of a motor car a distance of twenty miles. But while we don't sit outside harbours, we still blockade. We blockade from a distance."

(A. J. McWhinnie in a BBC overseas talk).

## The Jews Of Tunisia

By EDWARD KLEINLERER

In no other Jewish community in 670, became in the Middle Ages the real spiritual centre of all North Africa, or Maghreb as this part of the world is called by the Arabs. Almost from its foundation it attracted large numbers of Jewish settlers from Egypt, Cyrenaica and the lands of Arabia, who contributed greatly to the prosperity which it attained in the following centuries. This continued until the massacre of 1057, perpetrated by the Bedouins from Upper Egypt, who overran the country. The material and spiritual foundations of the Kairouan community were then badly shaken. Part of the local Jews fled to Tunis while a considerable number were forced to embrace the Moslem faith. The Moslem "marranos," like those of the Iberian Peninsula, preserve to the present day some of the Jewish traditions and I was told in Kairouan that there are still Mohammedan traders who close their shops on Sabbaths and on traditional Jewish holidays.

The native Jewish population of Tunisia—called the tunsi—was increased by further Jewish migration, and particularly by the exiles from Spain who formed their own community Kahal Gerush (the refugee community). The Sephardim of Tunisia increased in number and influence with the immigration of Italian Jews, a highly valuable element, coming mostly from Livorno, called the "Jerusalem of Italy" for its great Jewish intellectual and spiritual traditions.

## WHEN HITLER CAME

Since the advent of Hitler to power and later with the aggravation of the internal crisis in France, the position of the Tunisian Jews took a definite turn for the worse. With political passions running high and social animosity acute, the Jews became exposed to suspicion and to pressure of the three ethnical groups of the territory: the French, Italians and the Arabs.

Before Italy's adoption of the anti-Semitic and racial legislation the Italians expected them to be pro-Italian, the French to be anti-Fascist, while the Arabs already stirred by subversive German propaganda, expected to have the "balance turned" at the expense of the Jews. With the consolidation of the Axis ties, Mussolini's agents in Tunisia promised the Arabs, the followers of the Arab nationalist organisation 'Destour,' that under the protection of the Fascist the Tunisian Moslems will gain complete freedom and be delivered from "Jewish domination."

After the introduction of the anti-Semitic decrees in Italy, in the year 1938, the French authorities energetically exploded the sudden reversal of Mussolini's policy to encourage pro-French sympathies among the large section of Italian Jews, who had been pronouncedly pro-Italian. They were in fact, prominent members of all Italian social, charitable and patriotic institutions in Tunisia. With the inauguration of the anti-Semitic policy in Italy, the bulk of the Italian Jews in Tunisia refused to contribute further to Italian funds and withdrew their children from the schools. They naturally incurred the hostility of the Fascists which found its expression in the anti-Semitic attacks of the local Italian organ "L'Unione" and in the provocative speeches of its editor, Enrico Santamaria, Mussolini's "Henlein of Tunisia."

After the fall of France the Italian Jews became the target of Fascist resentment and were exposed to threats and humiliation. The fact that there was also an undercurrent of anti-Semitism among the 90,000 French in Tunisia, strengthened later by the totalitarian policy of the Pétain-Laval regime, rendered still more difficult the situation of the entire Jewish community. The Jews of Tunisia, natives, French or Italian citizens were all made a scapegoat for France's defeat and surrender.

£100 WILL TAKE A CHILD TO PALESTINE, TRAIN AND MAINTAIN HIM.

**MELBOURNE BEST SHOW**

**Regent**

The Major & the Major with Ginger Rogers  
Plus: "JUST BROADWAY"

**Plaza**

Carole Lombard "To Be Or Not To Be" with Jack Benny  
Plus: "Fiesta"

**Athenaeum**

Leslie Howard "FIRST OF THE MONTH" Plus Brilliant American Entertainment

**De Luxe**

"A Gentleman After Me" with Brian Donlevy "Scattergood" S.A. A Murder

**Odeon**

Man who Came to Dinner with Bette Davis  
Plus: "LURE OF THE ISLANDS"

## Smooth Talkers Are Killed

## AKRON FULL-CIRCLE

Latest American Rebuild Worn Tyres New Tyre Mileage

## A Better Job At No REGROOVING STATION

## AKRON 472 Eliza St., Op. Vic.

## Ridgewood Hardware

SHOP LOCAL

## J. J. Malone

AUCTIONEER, ESTATE AND SWORN WITNESS

193 LYGON ST., BRIGHTON Insurance effected, personal attended, collection of debts

'Phones: FW. 1381

## The Chippendales

## DEAN

150 TENNYSON ST., ELWOOD Prompt Prescription

We Collect and JUST PHONE

All Medicines Paid

Cines and Toilet

## Kosher Delicatessen

M. ISAACSON, PROPRIETOR  
55a Kooyong Rd., Elsternwick  
ORDERS, PRICES, CALL FOR DELIVERY  
—PHONE: U 1212

Printed and Published by M. ISAACSON &amp; CO. Pty. Ltd., 198-200 Carlton Street, Melbourne, Victoria

## AUSTRALIA CINEMA

In The HOTEL AUSTRALIA On the BLOCK COLLINS ST.

For reservations: C. 4387.

**"Les Misérables"** with CHARLES LAUGHTON  
**"Thanks for Everything"** with JACK HALEY

## TATLER THEATRETTES

For reservations: C. 4387.

TRAVEL TALK.

UNIVERSAL NEWS. Up-to-date news from all war fronts.

BEAR AND THE BEAVERS.

PARAMOUNT NEWS. All the latest American News Items.

FOX AUSTRALIAN NEWS.

AIR TRAINING CORP OF U.S.A.

PASSING PARADE.

**KAN'S FOODS**  
DELICIOUS  
**SAUERKRAUT**  
Packed by KAN'S FOOD  
PRODUCTS  
MELBOURNE, AUSTRALIA

## JEWISH INSTITUTE FOR THE BLIND

A fine, great and important Institution is the Jewish Institute for the Blind in Jerusalem. This is the only institute in all the world built by Jews for blind children. It is a School in which blind Jewish boys and girls are taught to read Hebrew in Braille. Any school for children is an important institution, as are all cultural institutions, but a school for the Blind is more than that. It guides the blind children into a new world where, in spite of the darkness about, they find a life of interest and contentment although their eyes are forever shut, their minds receive enlightenment. They become happier and wiser. All civilised people have such schools for the blind, but, except for Eretz Israel, no country has such a school for the Jewish blind. The only one for Jewish children is in Jerusalem, and this is a fine large building where children are taught according to the most recent and proved principles and methods of

pedagogic and educational science application of the blind. However, lately the Institute has been unable to meet adequately for the Jewish need, for, whereas it had before to look after Palestine children only, it must now bring aid to the helpless Jewish children of Germany and Austria and many other European countries. It has, therefore, become necessary to extend the space and build on to the old institute a new wing. We must not resign our task and close our doors to those unfortunates from other lands.

For even among the ruins we must build one and declare our will to live. We have no right to deny these unfortunate children of hope. It is our duty to help them find their place amongst men. This is why the Jewish Institute for the Blind is appealing to the outside world for help, and Jews in all parts should definitely lend their aid.



One of the many Jewish girls of the Palestine Institute for the Blind, Jerusalem, typing in Braille for which an urgent appeal for monetary assistance has been sent out to Australian Jewry.

## Temple Youth Group

### REVIEW OF YOUTH WORK AT WELL ATTENDED ANNUAL MEETING

The fifth annual meeting of the Temple Youth Group took place last Sunday afternoon at Temple House. The President Dr. Silberg and Treasurer, Mr. Marks of Temple Beth Israel as well as Mrs. Silberg and Mrs. Marks representing the Women's Guild were also present, and paid tribute to the work of the Youth Group.

The retiring President (Mr. Walter Lippmann) and Treasurer (Mr. F. Epstein) submitted the annual reports. In the course of his report, Mr. Lippmann referred to the activities of the Youth Group in sending parcels to troops, arranging social and cultural functions and participating in the work of the Melbourne Jewish Youth Council. Referring to Rabbi Saenger, the President said under great applause from the members "I would like to take this opportunity of thanking Dr. Saenger on behalf of the young people of the Temple as well as of Jewish Youth in general for his magnificent work during the past few months in the cause of Jewry. In the unfortunate chaos which exists in our Community, his lead

and attitude has been an inspiration and hope to Jewish Youth and I would therefore like to say here to-day: "Carry on, Rabbi, and we will be behind you all the way."

Concluding the annual report, Mr. Lippmann said: "Youth work today stands under a particularly difficult sign, but youth groups must be kept alive at whatever sacrifice. We must remember that we are but a part of a people who are at the present moment passing through one of the most difficult moments of its history. As Jewish Youth we have grave responsibilities and we cannot always be only concerned with our own personal problems and enjoyment we must be conscious of our responsibility to our people."

An animated discussion followed the presentation of the reports in particular, Walter Lippmann's reference to the need for a positive attitude towards the finding of a solution for European Jewry was widely supported. "If we would conduct a Gallop Poll among Jewish Youth," said Pte. Walter Schnock, "as to what solutions we propose for our suffering brethren there must not be one single young Jew who would answer 'I do not know.'

The group decided to devote its next Cultural functions to the problem of the future for the Jewish people.

The elections resulted in Mr. Lippmann being re-elected President and a committee of 12 was elected to assist him. The younger section of the T.Y.G. also participated in the meeting and elected Miss Audrey Isaacs as President.

For full particulars about the activities please contact the Secretary at 78 Alma Road, St. Kilda.

### MORRIS FEINSTONE DIED

Mr. Morris Feinstone, prominent Labour leader, has died at the age of 64.

Mr. Feinstone was the head of the Federation of Jewish Labour Unions, and one of the leaders of the Zionist Gewerkschaften.

## W. G. Apps & Son Pty. Ltd

By Appointment

### UNDERTAKERS

TO THE MELBOURNE, EAST MELBOURNE and ST. KILDA Hebrew Congregations and in Conjunction with the CHEVRA KADISHA

CITY Branch, 239 Lonsdale St. C.L. Phone J. 1145; FITZROY Moor St., J. 1145; ST. KILDA High St., Phone L.A. 1271 (2 lines); HEIDELBERG, Burgundy Rd., Phone H.630; MELSTERN WICK, Horne St., S.4. Phone: L.A. 1366.

ARTHUR APPS, J.P., Managing Director.

## Temple Beth Israel

SUNDAY, JULY 4th—

American Independence Day

is the date selected for the next "Free Forum" Lecture Service to take place at the Temple Beth Israel at 3 p.m. The guest-speakers will be:

The Rt. Hon. R. G. MENZIES  
P.C., K.C., M.H.R.

and Lt. Col. N. J. ROBERTS  
of the Judge Advocate's  
Dept. of the U.S. Army.  
The topic of Mr. Menzies' address will be:

### AUSTRALIA & AMERICA'

That two such notable personalities should speak at the Temple's "Free Forum," on the same occasion, is a singular compliment to the whole Jewish Community & it is earnestly hoped that many members of the Jewish Community, together with their friends will show their interest and appreciation, by being present at this event.

Please make a special note of the date—July 4th and the time—3 p.m.

An informal gathering will be held at the Temple House after the service.

SERVICES: Saturday, 3rd July 10.30 a.m. Sabbath Service, fully choral with address.

### YOUTH SERVICE

All children of the Religious School of the Temple are reminded that they are expected to attend the Sabbath Service on July 3rd, when the monthly Youth Service at the Temple will take place. Parents are cordially invited.

### THE "TEMPLE TEENS"

**Mystery Hike—**  
The "Temple Teens"—which is the name of the newly formed Club for all Jewish children over 14 years of age—are holding a grand Mystery Hike on Sunday, July 4th. They are meeting under the Clock of Flinders St. Station, at main entrance at 8.35 a.m. Bring your own lunches with you. All boys and girls of the Jewish community over 13 years of age are heartily welcome. All names must be handed in to Ruth Lustig 186 Glenferrie Rd., Malvern. Tel. U.8068.

### Chevra Chessed Shel Emess

### Victorian Jewish Burial Society

The Jewish Public are hereby notified that any request for the Services of the above Society can be obtained immediately DAY or NIGHT by ringing FW. 2444 or MX 4626. All Taharas are performed FREE of CHARGE under the personal supervision of Mr. Aran Borowich. Also the above Society wishes it to be known that NO DEMAND for payment is made upon bereaved persons before the FUNERAL is carried out. Only the exact costs of Funerals are charged. The official collector is Mr. Jack Isaacs, 6a Clyde St., St. Kilda, who issues the above Society's official receipts.

### OBITUARY

The funeral of Mrs. S. (Johanna) Roth of Manning St. East Malvern took place at the Carlton General Cemetery, on June 21st, and members of the Temple express their sincere sympathy to her family.

## Women's Guild

### CARD PARTY

In Aid of Allied Red Cross July 3. The Guild are appealing to all members and friends to participate in the Hostesses Card Party which will be held at the Temple House on Saturday evening, July 3rd, at 8 p.m. This big Card Party has been arranged by the Guild at the request of Dr. Greta Hort, Principal of the Women's College, Melbourne University, to give some measure of aid to the Allied Red Cross. We are particularly anxious to hear from Poker players who would give their support to this worthy cause. For reservations please ring Mrs. J. Marks U.9193.

Reserve July 3rd for our Hostesses evening in aid of Allied Red Cross!

The next full Guild meeting will be held on Monday, July 5th, at 2.15 p.m.

## The United Emergency Committee

58 Jewish organisations in Melbourne have recently participated in a series of conferences under the auspices of the United Emergency Committee for European Jewry to discuss problems connected with the terrible plight of our European brethren.

Particular attention was also given to the problem of raising financial help to relieve their suffering and the following resolutions were carried in the course of the conferences:

1. That the establishment of a relief fund is considered desirable.
2. That the Fund having been considered essential, the Emergency Conference empowers the Committee to set up a fund after consultation with the official representative of the Joint Distribution Committee.
3. That a further 7 members be elected to the Emergency Committee and that the Committee decide who shall conduct the financial and who the political work of the Committee.

The Conference further passed the following recommendations:

- a) That in launching the fund special attention must be paid to the magnitude of the task and the volume of relief which will be required. This will necessitate linking up with the general planning of immediate post-war relief by the United Nations and also close co-operation with the Jewish Relief Organisations in all free and neutral countries.
- b) That in launching the campaign for the fund particular care must be taken to popularise same amongst the broadest Jewish masses of the State.

In accordance with resolution 3 seven new members were elected to the United Emergency Committee which now consists of the following persons: Chairman—Rabbi Dr. H. Freedman, Hon. Secretary: W. Lippmann. Committee: Rabbi Dr. H. Saenger, Messrs. L. Abrahams, A. Masel, P. Morawetz, A. Mushin, A. Patkin, S. Yaffe L. Fink, I. Gust, A. Ross, I. Rippa, J. Honig, M. Feter, S. Korman, M. Silman.

FURNITURE, CARPETS, LINOLEUM  
& USED — EVERY DESCRIPTION  
BEDROOM SUITES, BEDSTEADS, BEDDING  
Suite, Walnut Dining Settings  
EVERYTHING NECESSARY FOR THE HOME.  
FURNITURE SPECIALISTS. SAVE 6/- IN THE

ASEMENT  
OUS FOR BIG VALUES  
ARTISTIC FURNISHINGS—  
BOURKE ST. MELBOURNE  
ASEMENT FURNITURE STORES Pty. Ltd.  
(Between Elizabeth and Queen Streets)

### MORRIS FEINSTONE DIED

Mr. Morris Feinstone, prominent Labour leader, has died at the age of 64.

Mr. Feinstone was the head of the Federation of Jewish Labour Unions, and one of the leaders of the Zionist Gewerkschaften.

**London College of Music**

Instituted 1887 (Incorporated)  
GREAT MARLBOROUGH ST.,  
LONDON, W.I.

Board of Examiners: Dr. E. J. Karn, Mus. Bac., Cantab., Principal; G. Augustus Holmes, Esq., Director of Examinations.

**LOCAL EXAMINATION**  
for Certificates in Pianoforte Playing, Violin, Organ, Singing, Elocution, etc., also for the Diplomas of Associate (A.L.C.M.) Licentiates (L.L.C.M.), the Teachers Diploma (L.C.M.), and the Fellowship Diploma (F.I.C.M.).

All communications to  
**JAS A. PICKERING, Org. Sec.**  
105 ELIZABETH STREET,  
MELBOURNE.

PHONE: C. 4886. —

**Kadimah**

Sunday next, 4th July, 1943 at 8.15 p.m. the much awaited "Authors for Authors Evening" will take place at the Kadimah. A group of Melbourne's foremost exponents of the written and spoken word will participate, namely: Bergner H., Goldhar P., Marshall A., Palmer V., Patkin A., Shulman A., Warszawski B., and artists Madame Sara Ginter, A. Braizblatt and N. Ginter. The purpose of the Authors Evening is to materially assist the stalwarts of Jewish culture in their hour of greatest need. NO APPEAL WILL BE MADE. Seats will be reserved only till 8.30 p.m.

Last Sunday's lecture "The Two Fighting Forces of Jewry" given by Rabbi Dr. H. M. Saenger was attended by over 200. After the lecture a very vivid and interesting discussion took place. Pres. Al. Mushin was in the chair and a vote of thanks was tendered by Mr. I. Sher.

On Sunday, July 11th, at 8 p.m. at the Kadimah Hall A MASS MEETING will be held on Anti-Semitic Outbursts: "What Can We Do About Them?" Come and hear what some prominent speakers have to say. Remember the date: Sunday, July 11th, at 8 p.m.

The Kadimah Annual Bazaar will take place at the end of July. Every Jew should give his donation towards the Kadimah Bazaar, thus supporting and promoting the cultural work of the Kadimah.

**WIZO Younger Set**

Last Saturday evening, the Samuel Meyers Hall, was thronged with a large and happy crowd dancing to the strains of Loel's orchestra. The WIZO Younger Set wish to thank all who helped make this Ball such a wonderful success. Exact details are not yet to hand but all will be pleased to hear that a substantial amount was raised to add to our Youth Aliyah Appeal Fund.

The winner of the hand knitted bed jacket donated by Mrs. Senator, is Mrs. M. Bornstein 188 Barkly St., St. Kilda. Ticket No. 415.

**Youth Aliyah donations.**

Our thanks is due to Mrs. Nadea Morgolis for the sum of £5 collected at her home per Mrs. R. Gilbert and to Mr. J. Miller for the donation of £1.

**STATE EXPRESS**

**333**

*always  
please!*

**CLUBS and ORGANISATIONS****Judean League of Vic.**

On Sunday, June 20th, probably for the first time in Australia members of the Chinese Community were entertained by a Jewish body. The Judean League in connection with its joint Appeal for the Youth Aliyah and China Relief Fund invited about seventy Chinese citizens to a Reception and Dance at Monash House together with the teams taking part in the charity Soccer match held at the North Melbourne Football Ground.

The President Mr. L. Abrahams welcomed the guests who also included Brigadier and Mrs. Harold Cohen, Rabbi Dr. Freedman, Cr. Baron Marks, Capt. Broughton, Mr. J. Liston (President Soccer Ass.). The Consul for China was unable to be present owing to illness and was represented by Mr. Chinn of the Young China League.

Several speeches of felicitation and thanks were made and Mr. Chinn expressed the hope that it would not be the last occasion at which the Jewish and Chinese Communities would work together in the cause of charity.

The functions could be marked as very successful. About 1,500 attended the football match which was won by the A.I.F. who scored 3 goals to nil against the Hakoah.

The Dance in the evening was attended by over 400 people.

Although returns are not yet quite complete it is estimated that nearly £200 will be realised to be divided between the two Funds.

**League for Labour Palestine**

A musical evening was held on Sunday 27th of June at Mrs. E. Lipson's place. The programme included Brahms' Concerto and a Rhapsody by List, Miss Anna Jacobovitch as compere gave some details of the life and work of the composers.

Lighter music and dancing followed after supper. Miss Stella Ensel spoke a few words on the importance of our League in the present world condition and also urged all non-members to join the League.

There was a big crowd of young people present and the evening was a great success in every respect.

The League also takes pleasure in announcing a "Bialik-evening" which will be held on the 18th of June in the Herzl Hall Drummond St., Carlton. We'll have recitals of Bialik's works and prominent speakers will be on the platform.

**State Zionist Council of Victoria**

The Herzl-Bialik Memorial Evening will be held at the Kadimah Hall on Sunday the 25th July. Details in next issues.

**Young Mizrahi**

On Saturday evening next, July 3rd at 8 p.m. Mr. A. Salomon will deliver a lecture at the Upper Hall Kadimah, Lygon St., North Carlton on the subject "Anti-Semitism and Its Causes." All are welcome.

On Saturday afternoon last Mr. M. Kantor delivered an address to the Young Mizrahi Members after which "Zemirot" were sung and refreshments enjoyed. On Saturday afternoon next, July 3rd at their next weekly "Oneg Shabbat" Rabbi B. H. Silver will address the group at the Talmud Torah Rooms, at 3 p.m. Young Mizrahi members are cordially invited to be present at these functions and also at the weekly lessons in Jewish History which is held at the Talmud Torah schoolrooms each Sunday evening between 7 and 8 p.m.

**VIC. ZIONIST ORGANISATION**  
The programme Committee is preparing a plan of activities for the next few months. In a few weeks time the Heral Hall will be available for public functions.

**Temple Youth Group**

The first Social evening will take place at Temple House, on Sunday 4th July, in the form of a Dance, with the very capable Hans Blau's Orchestra, Dancing will commence at 7.45 p.m. A very interesting cultural night will take place on Tuesday evening 13th July, at Temple House, the nature of which is to discuss the book "The World as I see It" by Einstein, a great deal of preparation has been made for this discussion and it is hoped that we have a large attendance.

**HABONIM**

On Saturday night last, 26th June, a very successful Erev Shira took place at Herzl Hall, Chavurim from all groups were present, and a full and varied programme was presented. Chavurah Tikvah presented a 'radio play' which was very well received, describing an attack on a settlement in Galilee.

At the general meeting of Habonim held on June 13th a new Hanhaga was elected on the basis of assigning specific tasks to individuals, and members are gradually being chosen to fill given positions. It is hoped to give each member of the Hanhaga such a responsibility within a short time.

**Fitzroy Methodist Mission****BRUNSWICK STREET.**

On Sunday evening the 4th of July at 7 o'clock an illustrated lantern lecture will be given by Mr. Walter J. Beasley F.R.G.S. at the Fitzroy Methodist Church, (Brunswick St.). The Rev. W. F. Betts will preside. Mr. Betts with Mr. Duff-Forbes and others are trying to stamp out the evil of anti-Semitism, which like some noxious weed seems to be growing in this land. All Jewish friends are most cordially invited.

**Eureka League St. Kilda**

On 17th July a House Party will be held at 23 Lansdown St. East St. Kilda. Games, dancing, supper. An enjoyable time is assured to all.

11th July—Hike to Diamond Creek. Fare only 2/- return.

Meet at Princes Bridge at 8.45 a.m.

30th July—Picture Night at the State for "Road to Morocco." Ring Miss R. Rotstein C.3549 for tickets.

**LADIES' GUILD TALMUD TORAH HASCOLA**

The Ladies' Guild of the Talmud Torah Hascola are holding a Shevuot Ball at Monash House, Canterbury St., Carlton on Saturday 3rd July at 8 p.m. There will also be Cards for anyone interested. An excellent orchestra and supper will be provided. Mrs. Solomon would be pleased to see everyone. Tickets 4/-, Forces 2/-.

**BETAR**

Last Saturday a rehearsal was held for a play to be staged on the 24th July. This Saturday following the usual asifa at 3.15 p.m. a further rehearsal shall take place. All chaverim taking part are asked to attend so that work can continue.

This Sunday a double function will be held. In the afternoon at 2.30 p.m. Soccer will be played at Middle Park. In the evening at 8 p.m. training will take place in Carlton Hall. All interested are asked to attend.

According to information received by Mr. Pushett, who is next of kin to our Chaver Max Nagelberg it is stated that Max is now as a P.O.W. in Japan following the Malayan Campaign.

**Socially Speaking**

Mr. J. Isaacs of the Victorian Jewish Burial Society has now returned to his duties after a short stay in Hospital.

The M.J.Y.C. take pleasure in announcing an Informal Dance in the Samuel Meyers Hall on July 3rd. The proceeds in aid of Youth Aliyah and a good evening will be had by all.

Do you still remember you have a date with the M.Y.A. on the 11th July "The Qui-Quiz."

**MARRIAGE**

The marriage will take place of Miss Rose Snider, daughter of Mr. and Mrs. A. J. Snider, 4 Hood Street, Elwood, to Mr. Israel Kornan, son of Mr. and Mrs. P. Kornan of Poland, at the Toorak Rd. Synagogue on Tuesday, the 6th July, 1943 at 11.30 a.m.

**HATCHIAH**

Saturday, the 10th July, 1943 in Monash House an Oneg Sabbath will be held. A suitable programme is being prepared.

**FRIENDS OF LEAGUE FOR LABOUR PALESTINE**

The "Anniversary Ball" will be held at the Kadimah Hall on Saturday the 17th of July. Make sure of a good time for you and your friends and come along to the "Anniversary Ball."

**NOTICE HIRSH MORDECHAI DAMBSKY!**

Kindly call at our office, 198 Faraday St., Carlton, concerning lost documents. —Ed.

**EAST MELBOURNE HEBREW CONGREGATION**

A Card Party will be held on the first Sunday in the month, 4th July at 2.30 p.m.

**JUDEAN GIRLS' GYMNASIUM**

Classes resumed at the Monash House last Tuesday night, June 29th, 1943 and will continue each Tuesday from 8 p.m. till 9.30 p.m. Girls who are interested are asked to come along and join the class which is both interesting and enjoyable.

**JEWISH STUDENTS' STUDY GROUP**

The next meeting of the Group will take place on Tuesday, July 6th at 8 p.m. at the home of Miss Stella Encel, 54 Kooyong Road, Caulfield. Mr. Walter Schnock will speak on "As I See It."

**Letters**

The Editor, Australian Jewish News

Sir, Your articles in the last two issues on land speculation in Palestine raise the question of the best method to combat this evil.

Henry George showed the way in his great book "Progress and Poverty." Briefly his proposal is to tax land values and reduce taxes on labour products. When we tax labour products, we make them scarcer and dearer. But when we place taxation upon site values—strange as it may seem—we make sites cheaper and easier to obtain by genuine users. Although land is fixed in quantity some land is held out of use for speculation. When owners of this feel the pressure of taxation upon it, they are more willing to place it on the market. With more sites to choose from those who wish to use them can secure them at more reasonable rates.

ROYDEN POWELL.

now in Palestine, escaped from Poland for three years, is his brother SALOMON PERECOWICZ who Australia from 8 years ago and we live in Sydney. We know the where Salomon Perecowicz the Zionist Federation House, 289 Flinders 4, 7th Floor, M. (Phone Cen. 4524).

ABA PERECOWICZ

now in Palestine, af-

for the s-

THE AUSTRALIAN JEWISH NEWS

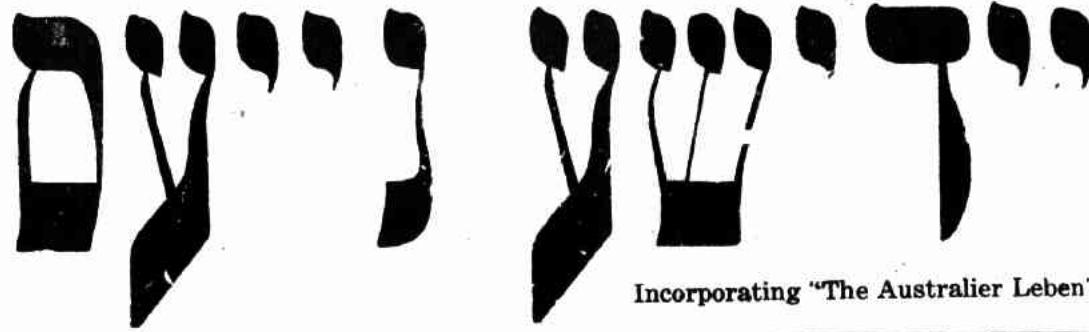
דרכוּ עֲמָדֵן  
198-200 Faraday St. Carlton  
N.S. Phone: F. 3776.

הוֹפְטַצָּה  
506 Lit. Collins St., City.  
Phones: Central 2466, 5311

נַכְתִּיבָּה עַל עַפְנָגָן :  
LF. 3317, LF. 5068.

Telegraphic Address:  
"YORKER"  
G.P.O. Box 2091S.

# די אוסטרליה



Incorporating "The Australier Leben"

אַגְּנֶטְּן־בְּרִיטִיּוֹן :

לַשׁ סִיט יְדִישָׁ:

2/-	.
6/-	.
12/-	.
24/-	.

אַגְּלָלוּשׁ :

1/6	.
4/6	.
9/6	.
18/-	.

מעלבורן, פרוינטיק, פ' קורה, כ"ט סיוון התש"ג, מוצ"ש צאת הובבבים: 5.55. מילבורן, FRIDAY, JULY 2nd, 1943.

VOL. IX. No. 43.

BY G.P.O. WELBO  
Transmitted by post as a news

## ידן אין זוקטאריע!

העלפט אײַערע לײַזנדע בריזע  
פֿוֹן אַיראָפֿעַ!  
וּערט טִמְנוֹלִידָעַ פֿוֹן דָעַם יִדְישָׁן  
פֿאַלְקָס-היַלְפָס-פֿאַנד אַין זוקטאריע!

די לַיְדִים נִילְד בַּיִּדְרַתְּ לְלַמְּדוֹת תּוֹרָה "הַשְׁכָלָה"  
לאָדָט אַיִּן אַוְיף זַיְעַר

שְׁבּוּעָת - בָּאָל  
וּאָסָטָפָט פֿאַר אַיִּן מַטְנָשָׁה הוּאָה, קַעְנִיגָּס סְטָט., קַאַרְלָטָאָן.  
שְׁבָתָה, דָעַם 8ְטָן יוֹלִי, 1943. פֿוֹן 8 אָוּונָט בַּיִּזְרָה 1 פְּרִי.  
אָז עַקְסָלָעָטָם דְּרַקְעַסְטָר אַיִּן סַפְּעָרָה, :::::  
סַבְּקָרְפְּרָשָׁן 4 שְׁלִינָגָן, אַיִּן אָוּנִיפְּאָרָם 1/2.  
הַאָן סַעְקָרָה, מִיס. ל. לְאַסְקָי, טַעַלְעָפָן עַפְ 3284

יִדְישָׁע בִּינְעָן א. ג. דָוד הַעֲרָמָט

שְׁבָתָה, דָעַם 10ְטָן יוֹלִי,  
פֿינְקְטָלָעָךְ 8.15 אָוּונָט

פֿרְעַמְלָעָכָע פֿרְעַמְלָעָכָע לְטוּבָת  
דָעַר יִדְישָׁע שְׁוֹל אַיִּן מַעְלָבָוָן

שְׁוּרָעָר צָרוֹן זַיְיָן אַיְדָה

אַמְעָדָע אַיִּן 3 אַקְטָוָן מִיטָּא פֿרְאַלְאָגָן פֿוֹן שְׁלָוָם עַלְיָבָם.

שְׁפִוְילָן ::

הַלְּעוּוֹסְטָא, ג. סַוְלָמָן, הַפְּאָרוֹשָׁה, אַיִּוֹן, א. בַּלְוָסָטָל, ג. נִינְטָה  
פ. יַעֲרוֹסָבָה, א. לְאָגָנוֹזָם, ש. לִיכְשָׁטִין, ש. פֿרְוִידָמָן, ע. רָאוֹנָבָרָה,  
ג. רִיפְּסָה, ג. שְׁעָר.

רָשָׁוִי: יַעֲקָב וּוּרִיס לִיזָּן.

בַּיְלָעָטָן פֿוֹן 2/6 צָו בַּאַקְמוֹעָן טַעַלְעָךְ בַּיּוֹם בְּבִיבְּלָאָטָעָקָר פֿוֹן "קְרִיְּמָה", מִר. ג. אַרְגְּנָשְׁטִין; אַיִּן טָאגָן פֿוֹן דָעַר פֿאַרְשָׁטָעָלָוָן פֿוֹן 6 אָוּונָט  
אַיִּן קַאַסְעָן פֿוֹן קְרִיְּמָה-הָאָלָה.

דָאנְקוֹזָנוֹגָן.

פֿאַרְבָּאָרָאָל אַיִּן מִיטָּא. בְּזִצְוָן לִיְפָפָ (נְעָרָה)  
מִר. אַוְן מִיטָּא. ס. סִימָס (נְעָרָה). צְדִיקָן אַוְסָס זַיְעַר (נְעָרָה  
בּוּרָן טַגְוָסָפָקָ). דְּרִיכָן אַוְסָס זַיְעַר (נְעָרָה  
הַאֲרָצִיךְן דָּאנְקָס אלְעָזָעָז עַלְמָעָן  
דָּאנְקָס אַלְעָזָעָז פֿרְוִינָטָט פֿאַר אַנְטִילְעָגָן  
אַיִּין זַיְעַר חַתְּוֹנָה-פֿיְעָרָה, וְיִיְאָזָר  
פֿאַר דִי גַּלְקוֹוֹנָטָשָׁן — פֿעָרָוָנָה  
דָּוָרָק בְּרִיוֹן אַן טַעַלְעָרָאָמָעָם, אַיִּן פֿאַר  
צִים — פֿעָרָוָנָלָעָךְ. דָוָרָק בְּרִיוֹן אַן  
טַעַלְעָרָאָמָעָם, וְיִיְאָזָר פֿאַר דִי שִׁינְעָן  
פֿרְעָוָנָטָן.

## קַאַלְפִּיעָלֵד הַעֲבָרָאִישָׁע שְׁוּלָעָךְ

זְנַטִּיקָה, דָעַם 4ְטָן יוֹלִי, 1943. 3 גַּנְאַמִּינָט אַגְּנֶטְּן  
וּוֹסְט אַיִּן הַיּוֹן פֿוֹן מִר. אַרְאָנוֹן 326 אַרְאָנוֹן רָאוֹד, קַאַלְפִּיעָלֵד  
גַּהְהָלָטָן וּוֹרָן

וּוֹנְן דִי אַגְּנֶלְעָנָגָהָיִטָּן פֿוֹן דָעַר שְׁוּלָעָךְ.

עַלְתָּרָן אַיִּן קַאַמִּיטִי-מַעְמָבָרָם וּוֹרָן אַיְנֶגְּנָלָאָרָן.

לְחַבְּרִינוֹ הַמְּסָרוֹרִים, יִדְוָה וְאַיִּזְקָה רַוּנְקָרְנִי, הַשְּׁרוֹרִים בְּצִידָע  
וְאַבְלָר בְּמִdot עַלְיהָם אַבְיָהָם הַיְּקָר

## שְׁלָוָם זַוְּאָלָף זַלְ

אַנְטִיבָּעָם רְגַשִּׁי צָרָר וּבְנָן.

בְּעַובְּהָתָכָם לְמַעַן אַיִּה הַעֲבָדָה תְּנַחְמוֹ.

לִיְהָה לְמַעַן אַיִּה הַעֲבָדָה בְּמִלְבָרָן

הַחֲתָנָה - פֿיְעָרָוָנָה.

דִי חַתָּנָה פֿוֹן רָאוֹעָז. דָעַר  
עַלְתָּרָעָרָטָאָרָטָר פֿוֹן מִר. אַיִּן סְנִידָעָר, 4 הַוָּה  
סְטָט. עַלְוָה, מִיטָּא יִשְׂרָאֵל, דָעַר  
וּן פֿוֹן זַיְעַר מִר. אַוְן מִרְאָה.  
פ. קָאָרְבָּאָן, בְּיַאלְסְטָאָקָה, וְעַטָּה  
פֿאַרְקָוּמָעָן דְּרַיְסָטָקָה דָעַם 6ְטָן יוֹיִזְרָה  
לְיִיְהָן 11.30, 1943. אַיְנוּנָרָה  
אַן טְרוֹקָשׁוֹ, סְפָטָם יְאָזָה.

פֿאַרְטָנָעָרָשָׁוּפָטָה.

אַדְשָׁעָנָעָמָן, בְּאַפְּרִיְּוִיטָה, פֿוֹן מִלְּיָה  
טְבָרָה אַיִּן "מַעְנָפָאָוָרָה". זַכְּטָטָה צְוָצָנָיָה  
פֿאַרְטָנָעָרָשָׁוּפָטָה צְוָצָנָיָה, וְעַלְעָמָן  
נוֹיִטְקָטָסָטָה זַיְעַר אַוְן אַרְבָּעָטָם.  
קְלִינְגָּן 1982 U.

מַזְלָה - טֻבָּה!

אַגְּרִינְגָּעָר עַרְצָיאָנוֹן אַוְן פֿוֹלְּיָה  
נְחָתָה וּוֹנְתָשָׁן מִירְאָרָה אַוְן  
מִרְסָט. מְרוֹדָכַי רִיטְשָׁן צָוָם גַּעַגְעָה  
בּוֹרָטָה פֿוֹן זַיְעַר עַדְשָׁטָר  
טְבָרָה.

פֿרְוִיעָן, אַרְגְּבָנְיָזָצְיָע  
בִּיִּדְרַתְּ גַּג. אַיִּן  
אַוְסְטְּרָלִיאָע

אַוְנְגָּזָרָה אַרְצִיךְזָמָן מַזְלָטָב אַיִּין  
פֿוֹינְגָּעָלָה אַיִּין יְצָחָק יְלִין, צְוָהָר  
פֿוֹן אַיִּין מִירְאָרָה, אַיִּין מִירְאָרָה  
מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִּין שְׁוֹעָנְגָּרָה, יְוָרָל  
אַוְן חַדְרָעָמָן, אַיִּין שְׁרָה רָאָם

מִוְיָנָעָה אַרְצִיךְזָמָן גַּלְקוֹוֹנוֹנָשָׁן  
בְּרָאָרָה, אַוְן מִרְסָט. יְצָחָק יְלִין, צְוָהָר  
אַיִּין מִירְאָרָה, אַיִּין מִירְאָרָה  
אַיִּין טְבָרָה עַדְשָׁטָר  
טְבָרָה מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִּין שְׁוֹעָנְגָּרָה, יְוָרָל  
אַוְן נִילְדָאָה, אַיִּין לִבְעָלָעָךְ רָאָם

מִוְיָנָעָה אַרְצִיךְזָמָן גַּלְקוֹוֹנוֹנָשָׁן  
בְּרָאָרָה, אַוְן מִרְסָט. יְצָחָק יְלִין, צְוָהָר  
בְּרָאָרָה מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִּין שְׁוֹעָנְגָּרָה, יְוָרָל  
מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִּין שְׁוֹעָנְגָּרָה, יְוָרָל  
מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִִיְהָן, יְוָרָל  
מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִִיְהָן, יְוָרָל  
מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִִיְהָן, יְוָרָל  
מִתְּרָאָוִוִּישָׁת. בְּרוּדָרָעָר אַיִִי





„די יידן אומעטום מעגנו זיין שפֿא  
מייט די דער גרייכונגגען אין א  
ישראל” – זאנט דער אויסטרז  
שער מיניסטער פֿאר רומלע

הדר אינדורטערין אין אונדער-  
רי טעלערסן אין אוינערתער-  
באוונדרערונג פאר דעם דעם  
לאנזרוינטשאפט אין בבל און  
דוקצעען.  
„די קינדרער זענען ווועז-  
טיפן און זיעיר אויסיכלזונג  
נטען“ — דערלערט מיט פאנ-  
וועלכער האט געהרט דע נעל-  
צ אַבְּסְרָוִוִוִין אֶסְטְּנוּ  
קינדרערהייטען אַנְן אַנְן דַּשְׁוִין  
די קאלאניעם.  
מר. סלייטער האט אוץ  
דעם עברעאיש אוניוווערטער-  
הル האט צופים. דעם אפנעם  
אונערן פריעין דומל, „הוֹטֵם  
טאָל אַנְן אַקְאנְזְעִיט פָּן פָּן  
אַרְקְעַסְטָרָה.  
אַ קְרָצְעַן צִוְּשָׁה האט דער מ-  
פָּרְכָּרָאָקְטָמִין הָרָה בְּנוֹתְרִין  
בער האט אויף אַם גענְצָט אַ  
איינְדרָוק.  
זַיְן אִינְטְּרָסָאנְטָן גַּשְׁבָּתָן  
מר. סייעול. האט דער מינְסְטָה  
דייקט מיט די פָּלְגָּנְדָּע ווועטָה  
יִרְאָן אָמוּסְפָּטָם זַיְן זַיְן  
דעם. וואָס עַס אַין גַּעֲזָוָן דָּעַן  
אין אַרְץ יִשְׂרָאֵל אַין אַזְּרוֹן  
עַס אַיְזָר פָּרָדָה גַּעֲוָונָה אַתְּ  
אוֹן בְּפִילָּה דָּאָס אַיְזָה אַלְּ  
גַּעַי, צַו הָאָבָן דִּי מעַנְעָכְשִׁין  
פָּרְעוֹנְגָּלְעָר דָּאָס אַלְּיָה ווּקְהָ  
הָאָבָב פְּרִיעָר נָאָר גַּעֲלִיעָת אַ  
בער“.

ריגוט צו רעם „דו-שאבע“. וְחוּ מִן קָאָן נִישָׁם אַיִּינָן צָעוֹלְדָרְעָוָעָט פָּעָלוֹן וְאֶלְעָן שְׁלָעָפָן — אֶדְרָאוֹשָׁר בעצע „מארכן-פרוייהיט“-טען גָּנְעָוָעָן בְּלוֹזִי אַוְוִיפֵּל מִינְבָּרְגִּי רְדִישָׁה, אַוְוִיְּה וְוּפְוִיל זַי אַזְּנָעָץ גָּזָן. אַזְּנָעָן לְאַגְּנָעָן דַּי צָעָן גָּעָר פָּרָן דַּי גְּנָפְוִין וְגַיְנָעָן אַפְּעָט אָנוֹן גָּנוֹעֲוִוְשָׁבָעָט אָנוֹן עַדְרָעָר דְּבוֹבָס פָּעָנָן דַּרְבָּר גְּעוֹזָן — עַדְרָאַרְדְּנוֹגָן, אַזְּנָעָן אַזְּנָעָן — עַדְרָמִיטָן פָּמָעָנָט רְהָאָט זַיְקָעְרוֹוֹת אַיְזָעָק עַדְרָעָר פְּרוֹפְּרֶוְשָׁקָאָרְלָאָטָעָר עַדְרָעָנָן אַיִּינְצָוְנָעָן זַיְזָן וְזָאָר עַדְרָעָר אַיְזָוְטָן טִינְטָעָר, יְבָכָר דַּי שְׂוֹרָתָן זִיְנָעָן אַרְאָפָּרָט קְוֹרְטִינְגָּן פָּוָן נְאַרְדְּוִישָׁקָוָט אַיְזָעָן יְדָן אַגְּנָעְהָוִיבָן אֶפְרָעָם גָּלְעָר סְפָעְטָאָקָל. זַיְמָים זַיְגְּנָעָם האָט נִישָׁט גָּעָד עַדְרָעָר פְּרוֹמָעָר אָנוֹן שְׁוֹאָרְדָּץ כְּלָיְלָעָדָה, פְּוֹנְקָט אַזְּוִי זַי נִישָׁט אֶגְּנָעָרָעָן אַיְזָעָן פָּרָן אֶפְרִיטָן גָּעָנָעָרָעָן אַיְזָעָן קְרָגְנוֹאָוָל — שְׁקָאָרְמִיצָל אַדְרָאַר אַיְזָעְנוֹן דַּרְרָעְמָס אַזְּנָעָן לְעָבָן אַלְיָין, דַּרְרָאַוְיסְפִּיְּה אַזְּנָעָן לְאַנְיָשָׁע גְּנוֹעָצָן, דַּרְרָאַבְּפִּיְּה אַזְּנָעָן ? אַזְּנָעָן אַזְּנָעָן

עומק ור' נישט  
— ר' עובן, אוון  
גענון מוחר דאס  
דראם ומובל  
אָבָּא בְּנֵי עַפְרוֹן  
דרער אויבער  
פאסונגנען, או  
ויזו מער אדרער  
ואמלדיבול  
וינזימען, וואס  
ארום אין דער  
גען קיד, ווי בְּנֵי  
מענטשלאַעכַע מאָס  
פענט דִּי פְּרָאַבְּרָאַבְּצָבְּ  
הדר שווינרלֶאַבְּצָבְּ  
לעבקיטים, ענאָגָן  
ווערט אַיבְּרָעָנָגָן  
קליגנידישע פרדאָ  
די שענבעטען אויס  
בוד, צו די אַנְגָּעָנָה  
זוניג, וואס טראָ  
טעבעלע כביד אַ  
פלוי, האָוָאָ  
... פְּלוֹי, קִין קִין  
טראנָן קִין גַּעַן  
אדער פָּוּן שְׁנָאָן  
געונוּן אַגְּבָּעָל  
קייט, דָּאָס אַקָּאָפְּ  
דִּיקָע פְּרָנְנִיעָן,  
געאנָגָנוּוֹיְלִיקָט אַ  
און טְפִיּוֹן סְפֻּעָן  
אגָאנָנְדָרְט אַלְמָן  
און אַין דער אַמְּמָן  
פורִים-דְּשָׂפִּיל טְמִיכָּה  
געונגען אַון טְשָׁוּעָן  
\*

## **די דערשיינונג – משה נאדייר**

עטלעכע ווערטער צומ טויט פון גראטען יידישן סאטיריקער

דער נאמען, משה נאדר כישיט פיטן ווארט געשטע איזוווי ווי משה נאדר הצעיר - בעפארט פיטן בערנער - וועזן מיד זאגן לעבען מיי שטײַינעדרעס וואסערל, פיטן גראונט שיכל אויף פלאה, די אָט אָז דָּוֹ קְלִינִינְגְּרָבְּלָעְכָּבָּן וּוּוּלְכָּבָּעָן עדער פון אונז אַוְוַיְנִינְקָעָר גַּעֲנוֹגִינְט, דאס פון זיך קְלִינְגְּרָבָּעָן אַפְּאָרֶט יְמִינְמָעָד פון אונז טראנט אַז גַּעֲנוֹגִינְט עַשְׁעָנָע.

פְּשָׁמֵן נָאָדָר אַיז נֵי פְּשָׁמֵן שְׁטָרָםָן פָּוֹן לעַבְּבָן אַיז נִישְׁטָן גַּעֲנוֹגִינְעָן וְאַיז נִישְׁטָן מִשְׁהָ נָאָדָרָסָן, גַּעֲנוֹגִינְעָן אוּרְאִילְיאָן עַנְדָּר וְיִזְרְאֵלְיאָן טְעַטְּשָׁרָמָעָן. צְבִּינְעָן האָבָן זַיְדָן נִישְׁטָן בְּרַאֲדָה אַן נִישְׁטָן גַּעֲרוֹרָסָן, גַּעֲרוֹבָן בְּין די סְטָאָבְּלִיוֹרָס גַּעֲצִיבְּנָעָט לְיִזְרְאֵל.

דער נָאָדָר משה נאדר אַיז גַּעֲנוֹגִינְעָן אָז שְׁלַעַטְבָּרָה גַּעֲפָטָנָה, אָז קְלָאַסִּישְׁנָה, אָז מַעֲזָאָלָאָסָן. דער חַתְּנָה בעזְוָאָקָטָן דָּעַם זַוְוָה זַיְינְעָט בע קָעֵפָן, ער האָט אַיז מִיט שְׁאַרְפָּוֹן, מִיט שְׁיַיְינְעָט וְוּסָס. דער בערָעָר אַיז זַיְן גַּעֲנוֹגִינְעָן בְּלוֹוֹן וְרוּיְזָאָנָוּנְצָאָנְגָּלָעָן; בעלְעָט מִיט האָט אַיר גַּיְשָׁט טּוּעָם גַּעֲנוֹגִינְעָן.

ניע פעררא  
פארלאטען-ו-

וְוי דַי הָגָע פָּאֵלִיטֶשׁ שְׂמַח  
צַו דָּעֲרַצְיוֹן, אָזְן מְעַנְנַע  
אוֹנוֹסְטָמָמָנָטָט, אָזְלָן נְיַע  
פָּאַרְלָאַמְּנָנְטָוָאָן, פָּאַקְוָטָן  
אָחוֹד דָּעַרְעַצְטָרְעַדְעַבְעַטְמָן  
דָּעַרְאַלְפָּאַרְלָאַמְּנָעָן, הָאָםְן  
רְעַעַנְשְׁתָּעַלְטָן דַּיְפָּרְגָּעַטְמָן  
צַו דָּעַרְלִיְּבָאַרְדָּעַרְעַנְגָּן  
יְרַוְנָגָן בָּאַקְוָעָן אַסְעַהְיָהָן  
שְׁטַמְיָהָן. מְהִ קָּאָלָם האָם  
דָּעַרְצִינְגָּל אַזְן וְאַזְנָבָהָן  
אָזְן דָּעַרְעַצְטָרְעַדְעַבְעַטְמָן  
דִּינְגְּנוֹגְגָן: עַרְשָׁתָמָן, מְאָמָן  
לְעַכְבָּעָאַוְסְפָּאַדְשָׁמָן וְעַמְּנָהָן  
וְוָסָס דָּעַרְלִיְּבָאַרְדָּעַרְעַנְגָּס  
חָקָטָן גְּנוֹזָגָן. צַו אָזְנָשָׁהָן  
אַפְּאַלְעַט, דָּעַרְדָּאַלְקָעַרְעַטְמָן  
בְּכָרְעַדְעַרְעַד, אָזְן דָּאַמְּסָבָיסְדָּעַמְּ  
קָעַרְעַמְּרַעְמָן, לְעַכְבָּטָרְאַפְּנָמָן אַזְעַעְמָן וְוִוְיַעְמָן.  
אַרְפָּעַטְסָטָע טָמְמִינָטָט פָּוֹן דַּיְדָרְיָן  
נוֹנָעַרְעַשְׁלָעַפְּרָט אַיְזָן בִּסְלָעְבּוֹיְזָן  
דָּרְאַגְּבָסְדָּרְעַזְמָטָט, מְרַד שָׁעַרְעַן  
פָּאַרְעַזְמָן אַיְזָן דַּיְנְשָׁמָה אַוְנוֹגְרָעָן  
דָּרְפָּאָקָן אַיְזָן סְטוּרְיִוְרָטָע שְׁעַרְעַלְעָן,  
פִּישְׁנְגָּלְעַלְגָּנְעָרָל, קוֹיְפָּן זִיד בְּרִיטָעָן  
אַוְוְיִיְבָּהָן בְּעַטְמָן מִיטָּמְטָרָאָצָן  
עַכְבָּטָן אַוְנוֹגְרָעָן קִינְדָּרָטָסָן  
שְׁפָלְעָרָן אַזְן קוֹפָן פָּאָסְיָוָן, וְוי דָעַרְ  
יִסְדְּוּוֹנָטָם בְּלָאָזָטָן אַזְעַעְמָן דַּיְבָלְעַלְעָד  
ן אַוְנוֹגְרָעָן וְאַסְ-אַכְמָלָן דִּינְגָּעָטָן  
כְּלָדָעָן.

אַדְרִירֶם שָׁפָרָךְ.  
 אַדְרִירֶם שָׁפָרָךְ נִשְׂמַת גַּנְוֹנוּמָן דִי  
 זַיְעַן זָהָן אַלְטָן וּוֹאָר  
 יוֹזָס. אַלְיָזָן הַחָטָם עַד בַּאֲשָׁפָן,  
 אַוְן אַוִינְגַּפְּאַרְטִיקַט דֵי  
 עַרְיָאַלְן, פָּוָן וּוּלְכָעַן עַד הַחָטָם  
 אַוִינְגַּקְּעַנְקָאנְן זַיְעַן שָׁפָפָן  
 טַזְוָוִי וּוּמַשָּׁה גַּנְדָּרִירֶם הַחָטָם  
 זַיְעַן אַיְזָן בַּאֲצִיאָנוֹן זָוָם  
 מַעַנְטַשְׁלַעַבְּעַן כְּנַהֲנָן, אַזְוָיָּה  
 גַּעַחְאָטָם דֵי זַעֲלָבָעַ בַּאֲצִיאָנוֹן  
 אַשְׁפָרָךְ שָׁפָרָךְ.  
 אַשְׁפָרָךְ — דָעַר דִּירְעַמְּטָעַר —  
 יַשְׁיָן מַעֲנַטְשָׁן אַזְן מַעֲנַטְשָׁן —  
 אַאֲדָה דֵי אַגְּנָעָזְאַפְּטָעַ שַׁוְאָם פָּוָן  
 שַׁלְעַל בַּאֲצִילְיָעַטָּע, פָּוָן קָפָן  
 בַּפְּוָן בַּאֲצִילְיָעַטָּע, פָּוָן שָׁאָבָּעָן  
 בְּבָאַתְן גַּיְשָׁמָן בְּלוֹוִי דְּרַעַן נִיְיסָן.

**וּרְמַלְעֵד**

אֲדָתָן וּוֹסְחָקָט זָר  
אוֹפְהָהָרְעָן דִּיר אַלְיוֹן  
דִּרְבָּעָט וּוֹסְזָנָעָר  
דִּרְדִּינָג וּוֹסְמָאָס אַזְיָנָעָר  
וּזְזִיזְזָעָר סְרָבָעָר  
וּזְזִיזְזָעָר סְרָבָעָר

ה נאדר'ס זוע ארט ער אווועך  
לייב צו האבן. אן אונטער צו שיקן  
זונעעהירן זוע אונדערע  
וואס האט אולצץ דארה, אחוייז —  
איך קען א בענין אונטערע  
אויף די עטלטערן צו וווען  
קינדרשן און גאנזנטן אונטערן  
האנט און גאנזנטן אונטערן  
גאנטן און מועלן.

**פּוֹן מְשֻׁזֵּן**

אטע פון זיינע געדאנקען אונ  
לע טלאער. ער אליאן שליטט צו  
אי אראטמייעו, פאראטראטיקט דאס  
אַסְטָרֶטִיקָה ביזושטער-יעשטייל. פאלרט  
טַבְּעָה מִסְנָה-חַלְזָזָעָתָלָעָה זו זיינע  
וועו, וונג. אומדנרכיט, פאראדראָק  
קָבָּעָה בְּלִיצָּק. משה נאָדרִים אָן  
פָּאָרָטָן יְשֵׁם אֲוֹרְבָּנְדָּע  
סְמִינָה. סָאָין דַּי אָוּמְנָעָרְכְּבָּע  
שְׂבָּעָר אַיְשְׁמָעָנְטָפְּלָעָטָה  
פָּאָרָטָן עַמִּית אָוּמְגָרְכְּבָּעָה צָוָּאָר  
טִיְּנָהָן. משה נאָדרִים אָפָּרָט  
יְאָשָׁט אָרְאָפְּנָעָנוּמָן פָּוָן דַּי  
קָהָלָעָטָעָם. זיינע פָּאָרָטָאָקָן  
חוֹרָדָר נִישְׁתָּאָן דַּי אָרְבָּיוֹן צָוָּן  
שְׂבָּעָאָפְּאָרְטִימָעָן. ער אַיְן דָּודָך  
וְעַזְּנָעָלָאָרְגִּינְעָלָה. אָן דָּעְטָאָר  
אוֹתָהָהָה אַרְגִּינְעָלָה. אָנוֹן יְעַדְרָעָר שָׂוָּה זִינְעָל  
בעָרָעָה. אָנוֹן עַלְעַטְרִידְיוֹנְגְּרָעָר קְלָאָמָּעָן.  
בָּעָרָעָה אָפָּרָטָרָס שָׂפָּטָרָס. פָּוָנָקָט אָזְוִי  
געָרָעָה מַעֲשָׂמָּעָן זִינְעָל. זִבְּצָעָן — אָגְבָּי  
דעָרָעָה צְוִוְּיָהָן אִינְתָּחָלָת אָנוֹן פָּאָרָט  
אָנוֹן אִינְטָמָעָר אָנוֹן הַחֲרָאָתָה  
תחָאָרָעָה. פָּוָנָקָט אָזְוִי וְעַמְּעָן  
לְעָמָעָן אָוּמָעָן אָרוּם אָרוּם אָזְוִי  
שְׂאָרִיס שִׂיסְלָה מִיטָּשִׁיטָרָי

נְלִיּוֹכָרֶסֶת  
נְלִיּוֹכָרֶסֶת  
דָּאַס דַּעֲקָה  
רַעֲמֵל צָוָם  
דָּאַס פְּנִים  
הַלְּצָחָה גַּעֲרָה  
פְּלַגְוָעָה  
סָאַל אָזָן  
אַפְּמָרָהִים  
לִינְגָטָה שָׁמֶן  
רַיוּעָה אַלְמָנָה  
טַעֲרִיטָמָרָה  
מַעֲנְטָרָעָה  
גַּלְיָיךְ אַיְלָה  
פָּרָגְנָלִיךְ  
עַפְּנָעָן זָהָב  
שְׂרִיבָעָרִיךְ  
אוֹן דָּוָרָה  
וּוֹרָקָט אַזְּבָנָה  
— אָזָוִי כְּבָנָה  
אוֹן עַגְבָּנָה  
מְשָׁהָה  
וּוֹי דִּי טָעָה  
דַּעֲרָה  
אוֹן פְּגָרָה  
גַּישָׁעָר  
קָאָנוֹ נִישָׁעָן  
פְּלָאָסְמָהָן

אַיְלָה אַזְּבָנָה  
וּוֹי אַלְמָנָה  
נִשְׁמָת פָּאָרָה  
וּוֹעֵן זָאַל נִישָׁט זְיוֹן  
הַהָּאָן אָזָן... קְרִיפָה  
אַאֲרִיךְ הַאָב דִּיךְ אַיְבָּיכְ  
ד !

שְׁטַעַטְמָת אַרְיָין אַיר  
זָהָב דָּעַר הַוִּילָעָר לְסָטָם  
זִיכָּעָר אָז זַי הַאָט  
טוֹאָגָן  
סְמוּט אָז, לְוָנָט זַי  
דָּר שְׁמִינִין, וּוֹוִיסָט  
טָאגָן גַּעֲשָׁתָאָרְבָּן פְּזָוָן  
זַי חָאת אַטְמָאָכָט

כְּבָעָר אַיְסָס וּוֹאָלָט גַּעַל  
שְׁבָל, וּוֹאָלָט עַר גַּעַל  
שְׁטָס עַנְדִּיק עַד

עַן עַכְבָּרִיְּדִישָׁר סִיכָּס  
דָּעַר ६ עַנְגָּג, לְגַנְגָּג

... דער וווען וויטער אוּ מעָר עלטערער מענטש ווע איזינזאָם אַ נוּיט אַר פֿאָדַָס אַ טִיּוֹן טִוְיעָרָע, לִיבָּ... אַ צִ'יּוֹן	... דֵּר שְׁלָגָנָה נִימְפִּיס צִינְגָּל אַיִּינָה אוֹן אַיִּזְבִּידְזִיךְ פֶּאָרְסְּמָטְדָּעָם וועַן דַּי נַאֲכָטָם בָּאַרְאָקָטְ אַונְטָעָטָם אוֹ דָאָס אַיִּזְדָּעָר דָּעָר ווּוְנָהָר, ווּאָס וועַן דַּעַר שְׂרִוִּיָּה הַאֲמָטָן נַאֲדָבִיסְטָל וועַן אַסְוָל אַיִּד אַטְמָה.	... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?
... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?	... דֵּר שְׁלָגָנָה נִימְפִּיס צִינְגָּל אַיִִיָּה אוֹן אַיִִזְבִּידְזִיךְ פֶּאָרְסְּמָטְדָּעָם וועַן דַּי נַאֲכָטָם בָּאַרְאָקָטְ אַונְטָעָטָם אוֹ דָאָס אַיִִזְדָּעָר דָּעָר ווּוְנָהָר, ווּאָס וועַן דַּעַר שְׂרִוִּיָּה הַאֲמָטָן נַאֲדָבִיסְטָל וועַן אַסְוָל אַיִִד אַטְמָה.	... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?
... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?	... דֵּר שְׁלָגָנָה נִימְפִּיס צִינְגָּל אַיִִיָּה אוֹן אַיִִזְבִּידְזִיךְ פֶּאָרְסְּמָטְדָּעָם וועַן דַּי נַאֲכָטָם בָּאַרְאָקָטְ אַונְטָעָטָם אוֹ דָאָס אַיִִזְדָּעָר דָּעָר ווּוְנָהָר, ווּאָס וועַן דַּעַר שְׂרִוִּיָּה הַאֲמָטָן נַאֲדָבִיסְטָל וועַן אַסְוָל אַיִִד אַטְמָה.	... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?
... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?	... דֵּר שְׁלָגָנָה נִימְפִּיס צִינְגָּל אַיִִיָּה אוֹן אַיִִזְבִּידְזִיךְ פֶּאָרְסְּמָטְדָּעָם וועַן דַּי נַאֲכָטָם בָּאַרְאָקָטְ אַונְטָעָטָם אוֹ דָאָס אַיִִזְדָּעָר דָּעָר ווּוְנָהָר, ווּאָס וועַן דַּעַר שְׂרִוִּיָּה הַאֲמָטָן נַאֲדָבִיסְטָל וועַן אַסְוָל אַיִִד אַטְמָה.	... דָּעָר ווּוְנָהָר וועַן גָּמָם, ווּעָר אַגְּבָּה ווּאָס וועַן אַמְּרָדָר, וועַן אַזְּקָאָק ? וועַן אַ שְׁדָרִיךְ ?

קָרְבָּן, אָנוֹ שֶׁר וּוֹעַד  
מִגִּינְעָן, אֲוֹ שֶׁר אֵינוֹ אָ-  
כָּבָעָר הַוְּנָטָן! ...  
  
עַרְבָּנְטָעַ מְעַנְשָׂתָן? סְ-  
אֵיזָיָן נַאֲדָר אַזְוִי עַרְבָּנְטָן, וּוֹ  
קְרִיכְטָן אַפְּרִיךְטָן דַּי טְרָבָעָן, וְ  
וְאַסְמָן-חַיְבָטָן אַוְפָן אַ-  
תְּלִוָּן, וְאַסְמָן זַוְּפָטָן אַ-  
שְׁ-  
  
קְרִיסְטְּלָעְכְּפִים? קְ-  
חַאֲקָא אִים אָוְנְמָעָר אַ  
שְׁ-  
אַ-  
בָּאָדָר אַ-  
כִּילְעָן.  
  
זְיוּן קָסְטָן אֵיזָיָן גְּנוּעָעָן  
גְּנוּפִיקְעֻוּעַם סִימָן אָמוּזָן,  
רְדִישְׁקִים חַאֲטָם גְּנוּזָאנָן;  
רְעוּר: רְוֹקְדִּיר!  
  
שְׁוּעָר צָו זְיוּן אַיְידִין;  
אַ-  
נְוִי; שְׁוּעָר צָו זְיוּן אַיְידִין.  
דָּרָר דְּרוּיְעָבָא שְׁרִיבָעָב  
שְׁרִיבָּכָט אַלְאָנָה, וְוִי עָרָ-  
הַאֲלָלָן בַּיָּמִים פְּאָרְקוּטָן.  
אוֹבָּד וּוֹלִילָטָן סְפִי

## **חברה טומלעך...**

רעלעקסן נאך א מיטינגן

נאנדרויזילען זייןגע געדאנקען...  
פארשריען, נעהער...  
אוון אטס ריסיט זיך אויפן גאנצן קול  
א צויזיטער:  
— ער וועט בשום אופן נישט דער  
לאונן, אוז די אינסטיטוציע אאל הייטן:  
"וידישער פאלקנסהיילפספראָד". ער  
האטס אן אנדער אינזנאל — אַ בִּוֹתְר  
טוֹל אַזְדוֹאָן... אוון עס פלאקערט אויף  
אַ צוֹקְסֶעָן וְעַמְּנוּן נָמְנוּן.  
די מער ערעליכע, נוֹטוֹרָאַלְעָן אָהָן נִיכְר  
טערע באָזּוֹכְעָה, פֿרָאַטְעָסְטְּרָן שָׁאָרְפ  
קענען דעם:  
— וואָס אַיִן אַיְגְּנְטְּלָעְךָ דער אַונְ  
טָרְשִ׀יְּד — דער נָמְנוּן, אַדְרָעַ יְעַנְּר  
נָמְנוּן...  
— רָוּפֵט עַמְּן אָן, וְוי אַיר וְוִילְט, אַכְּבִּ  
שְׁפָרְעָט נִישְׁתְּרָאָבָט!  
— לאָזָט זַיך אָנוּן אַרגְּנְזְּנוּיְּרָן אָן  
עֲפָעָם שְׁפָפָן פָּאָר אַונְזְּרָע אַומְּגְּלִיקְּלָעְךָ  
בע ברוֹרָע! — דָּרָעָהָרָן זַיך פָּאָרְבִּיְּ  
טָרְבָּעָט קְלוֹת.  
אַבְרָר די גַּעֲנָעָר לְאָזָן נִישְׁתְּאָבָט,  
וְוי האָלָטָן זַיך פָּעָסְטָן בַּיִּיְעָרָע פָּאָר  
שְׁלָאָן... וְוי פֿאָרְטְּרָעָטָן דָּאָךְ עֲפָעָם אַ  
פָּאָרְטִּיְּמִין... אַ קְּלִינְיְּקוּמִין, יְאָרְטִּירְאַנִּין  
טָרְבָּעָטן!...  
נְעָבָן מִיר זַיְצָט אַ רְוַיְשָׁר, באַשְׁרִי  
דעַנְעָר יְוִינְגְּרָאָן. ער בוּינְס זַיך אַרְדִּי  
בָּעָר צַוְּמָר אָנוּן שְׁוֹקָעָט מִיר אַרְדִּי  
איַן אוּרָרָן...  
— זַעַט, אַיך בעט אַיִד, צַי דָעַ  
צעַן מעַן שְׂוִין טַאַקָּע צַוְּלִיב פֿאָרְטִּיר  
אַינְטְּרָעָטָן שלָאָן כְּבָרוֹת סִיטָן  
כלְּיִשְׂרָאֵל? די פֿאָרְטִּירְיוֹנְגָּעָן  
ברַעֲנָעָן דָאָר אָנוּן אָם.  
אַיך פֿאָרְטִּימִי עַס טַאַקָּע אַיך נִישְׁטָ  
— האָב אַיך אַ טְרָאָכְט גַּעַמְאָן. לְמַשְׁלָח  
אוֹ אַ בְּנְדִינְסָט וְעַטְרְגִּין אַ חָאָרָד  
טַאַסְטָק אָנוֹן דָעַ נְעַנְטְּסָטָר דְאַקְטָאָר  
צַוְּיִין וּוֹיְנָגָן וְעַטְעַפְלִיק יְיִין אַ  
צַוְּיִיסְטָט, וְעַטְרָע דָעַ רַאַסְטְּקָרְצְיוֹנָט  
זַיך אַפְּזָאנְן אַז רַאַטְעוּן דָעַ פָּאָר  
אַינְגְּרִיבְּגָנְדִּירִיסְט?  
— מְאוֹן אַ פְּאָשָׁוֹן, דָעַקְלָעָט  
אַס בְּיוֹ אַיִצְטָן אָנוּן גַּעֲרָאָט  
דָעַר גַּזְטְּמַטְקָעָר, אַבְרָר אַומְבָאָ  
אַלְפְּעָנָעָר טְשָׁרָעָמָעָן אַנְכִּיזְוּ צַוְּפִּין  
וְזִוְּגָן אָין יְיִדְיש. דָעַרוֹוִילְאָבָעָל  
אַמִּיטָן דָעַ זַיך אַוְיסְטִּיטְוֹשָׁן דָעַ עַלְמָן  
אַס בְּיוֹ אַיִצְטָן אָנוּן גַּעֲרָאָט  
— מְאוֹן אַ פְּאָשָׁוֹן, דָעַקְלָעָט

אונצערע ברידער זונען אין גראָט  
סער סכנה, קיַיְר אַנְגָּלְעָן זיך, נשבער,  
אין קאנולויסעס. האנדאלט זיך עפֿעס  
זונען אַ בִּיסֶּל הִילָּך, זונען אַ קְלִינְעָ  
איינשפריצָנְגָן... טאַ ווי דערלייבן זיך  
קומען מענטשין אין אַזְאָז פָּאמְעָנָן אָזְן  
שטערן.

עס האָט זיך גַּנוּוֹאַלְט זַאנְדְּן דֵּי טַומֵּר  
לְעָדָט אָט ווֹאָס:

פארטעלמאָט אָזְיך אַ מִוּנָס דֵּי אַוְינְן  
און שטָמָעָט זיך פָּאהָ, אָז אַיר גַּעֲפִינְט  
זיך אַיצְטָן נִיְּסָן אַפְּמָנָגָל האָלָּ  
פָּון דָּעָר רַעֲכְטִיקָעָר גַּעֲרִיעָת פָּון כָּרָ  
רַעֲכְטִינְגָּנָּגָע, נַאֲר אַיר גַּעֲפִינְט זיך  
פָּארַשְׁבָּאָרט אָזְיך אַ באָקָס, ווֹ אַסְטָאָט  
לְאָזָטָם מַעַן אַפְּ דָּעָם גָּזָן אוֹפָהָ אַיר אָזְן  
אַין גַּעֲצִילְטָעָמִינְסָן ווּרטָש אַיר דָּעָר  
שְׂמִיקָּט...

און אָט שְׂמִיסָטָמָעָן אַיר נַאֲר  
אַרְיוֹן אָזְיך אַ ערְמָעַטְשָׁפְּטָאָרְטָאָכָּטָן  
טְרָקָט מִיטָּסָיְלָים אָזְן ווּאָפָּנָעָן... ווֹ  
סְדָּרָאָט אַיר אַ לאָגְנָגְמָעָר טָוָּס  
דָּעַרְשָׁמִיקָּט צָוָּרָעָן...

וּזְעַן אָט דָּעָר טָרָגְנִישָׁעָר אַן האָרָצָן  
רַיְסָנְדָעָר בְּיַלְּדָן ווּאַלְּטָן גַּעֲשָׁתָאָגָעָן  
שְׁמַעְנְדָרִיךְ פָּאָר אַיְלָעָת אַוְינְן, חַרְבָּא  
טוּמְלָעָרָם, ווּאַלְּטָן אַירְזָעָר דָּעָר גַּעַל  
וּוֹיְסָט נַיְשָׁט דָּעָרְלָאָזָן צָוָּ דִּיסְפָּטְרוֹן  
וּזְעַן אַגְּאָזָיָן גַּנְמָעָן אַוְתָּה אָזְן אַיכְ  
סְפִּיטְמָוִיעָ, ווּלְכָעָן נַיְשָׁט טָרָגָן חִילָּךְ  
אוֹנְצָעָר אַסְטָגְּלִילָעָבָע, פָּון גַּרְלְטָאָר  
שְׁאַלְּטָעָנָעָן שְׁוּעָטָעָר אַן בְּרִידָעָר אַוְיָחָד  
יעַנְעַד זִיְּטָם...

אַבָּעָר דֵּי גַּעֲרַכְטִיקָּיטָה אַט דָּאָר  
גַּעֲזָנָס, אָזְן דֵּי טָוּמְלָעָרָם, ווּלְכָעָן האָבָן  
דָּעָם עַולְמָן גַּנוּוֹאַלְטָמָעָס פָּארַשְׁרָעָיָעָן, זַעֲנָעָן  
אַלְּיָוִין פָּאָרְשָׁרְדִּין גַּעֲוָוָן...

דָּעָר קַמְפִּיטָּס אַיְזָן טָעָטָס אָזְן אַפְּלוֹן  
וּנְאָזָן. עָר אַיְזָן שְׁוִין טָעָטָס אָזְן אַפְּלוֹן  
גַּעֲוָוָס גַּעֲלְמָסָסָמָעָס האָבָן שְׁוִין אַנְּ  
בְּעָהָובָן אַרְגְּיָנוֹצְפְּלִיָּן אַיְזָן קַפְּסָעָן בָּן  
דָּעָר נִירְגָּנִינְגְּנָעָטָה, אַזְאָז ווּיכְטִישָׁעָר  
אַינְסְטִיטְוּצִיעָן.

אָזְן אַיְצָטָן, זַעֲנָעָן אַזְאָז גַּעֲוָוָעָן  
זַיְד אַיְינְעָר אַיְפְּוּעָשְׁטָעָלָט אָזְן גַּעֲרָעָן  
זַיְד אַלְּצָן אַזְאָז. אַלְּעָ מַזְוָן זַיְד בָּאָר  
טַיְלִיקָּן אָזְן אַט דָּעָר הִילְיָקָעָר אָרָךְ

בָּאָט...

אָזְן אַזְאָז, הָאָר אַיך, אַיְזָן אַזְאָז  
אַחָר, זַעֲמָס בָּאָדִיטָס, "מוֹאָזָן אַזְאָז..."  
וּזְעַמְּס אַזְוֹינָס אַיזָּן, "אמְעָנְדָעָנָס..."  
עַס אַזְיָן דָּאָר אַזְוֹי פְּשָׁוָט — הָאָט  
זַיְד גַּעֲבָעָטָן בַּיְםָ עַלְמָ...

גַּלְוּכָּטָס פִּיר, אָזְן דָּי דָּעַקְלָעָרְגָּגָן פָּוָן  
שְׁעָרָמָעָן אָזְן גַּעֲוָוָן אַזְוֹי, "פְּלִין..."  
זַיְד וּזְעַמְּס הָאָבָן דָּעַמְּדָאָלָט נִימָס פָּאָר  
בָּאָגְדָּעָן, פָּאָרְשָׁטִיעָן עַס נַאֲר בַּיְםָ  
צַמְּסָנָיָט...

וּזְעַמְּס אַזְאָז, חַווָּי דֵּי אַוְיְבָנְדָעָר  
אַגְּמָעָט, פָּאָר אַקְמָבָּלְצִירְטָעָט ווּוּרְטָעָר  
זַיְד גַּאֲרָגִישָׁט גַּעֲוָעָן שְׁוּנָעָר צָוָּ פָּאָר  
סְטִוָּיָן... אַיך בֵּין זַיְד מַרְהָה וּמַתְהָרָה  
אַין מִיְּנָעָן אוּרְוָן הָאָט דָּעַר עַגְּנְלִישָׁ  
זַיְד רַעֲנָעָרָם גַּעֲלָנָגָעָן עַבְּ בָּט  
דָּעַר בָּאָרְכָּמְעָרְסִיטִישָׁעָר פָּאָל פָּוָן

סְפָּלִיטָים...

אָז גַּעֲנְלִישָׁעָר יִיר הָאָט אַמְּכָאָל זַיְד  
אַרְיוֹם, אָזְן עַרְעַטְסָן אַזְבָּלִיָּן  
יְוִישָׁ, צָום בִּיְשָׁבְּיָל: עַר הָאָט גַּעֲקָלָט  
זַיְד סִיסְטָר דָּוְרָכָן ווּוּינְדָאָז אָז זַיְד  
הָאָרְדִּי אָפָּ צָום דִּינְעָל...

נַאֲר אַיר, סְאָזָי מִיד בָּאָקָאנְטָן אָזְן  
דָּעַר בָּאָרְכָּמְעָרְסִיטִישָׁעָר פָּאָל פָּוָן

סְפָּלִיטָים...

אָז גַּעֲנְלִישָׁעָר יִיר הָאָט אַמְּכָאָל זַיְד  
אַרְיוֹם, צָום בִּיְשָׁבְּיָל: עַר הָאָט גַּעֲקָלָט  
נַיְעַ בִּילְאָ מַזְאָקָן רַוְסְטָמָאָן — דָּאָס  
זַיְד ווּאַלְּטָם גַּעֲוָוָן גַּעֲנָגָן אַפְּמָשָׁ...

אַסְמָס ווּאַלְּטָם גַּיְשָׁט גַּעֲוָעָן אַזְוֹי טָרָאָ  
ש...

זַיְד אַיר הָאָב פָּרִידָעָר דָּעַרְמָאָנָט, זַעֲדָ  
גַּעֲוָוָס פָּרָזְוָעָן סְפָּעָצִילָן גַּעַל  
מַעַן אַיְפְּרָיְסָן דָּעָם מִתְמָינָן, סְאָזָט  
גַּעֲהָאָזְנָלָט ווּזְעַן אָז אַרְגָּנְיָוָרְטָן  
דָּעַרְשָׁטָאָנָד...

עַס אַזְמָס זַיְד מַשְׁנָשָׁטָן גַּלְוִיכָּן, אָזְן  
יְיָד בִּיְיָנִיםָּתָן צִיְּסָן אַלְּ וּוּלְּ  
שְׁעָרָן אַזְאָז ווּיכְטִיקָּן צֻוּעָק. אַכְּבָה  
יְיָדָעָר, אָזְן עַס אַזְוֹי גַּעֲוָוָעָן: אָזְטָמָ  
דָּעָר אַיְינְעָר אַיְפְּוּעָשְׁטָעָלָט אָזְן גַּעֲרָעָן  
עַגְּנָעָן אַנְטָפְּלָעָן פָּאָרְשָׁטָן עַלְמָס גַּעֲוָיְסָמִיָּיָן...

700 אעראפאלאגען באטמאראדייט די  
אטמאט קראפעעלד. אין רוד-געביזט  
לזיטס ווי מען מעלהדעט פון לאנדראן,  
לוזיז די אטמאט קראפעעל. אין רוד-געביזט  
וואוּלַטְמָעָנְדִּיךְ פָּרָנִיכְטָעַט גַּעֲזָהָן.  
די פָּאָרְבִּיטְחוֹנְגְן אין דִּיְתְּשָׁלָגְנֵר

התקם אים אףלו נישם געלאות טען  
עם בלהט פון די געפיניגטער  
דייזער אין די איראָטערן דעם זד אײַן.  
ט. י. צ. ט. דעם יידישען פֿאָלְקָס

בצ'רנַן קָאַפְּלַעַן.  
דאַס אַיזַּן נָעוֹזַן נָגְרַנִּיטַן דָּרַעַ זָעַל-  
עֶרֶף פְּצַטְעָה וּוָסֵם פְּרִיעָה.  
מעקְסַם הַאֲטַמַּת אַינְגַּנְגַּנְצָן אַוְפְּנַגְהָרָט  
הַאֲבָן פְּסַאְדָּא אִים. עֶרֶף הַאֲטַמַּת זָקָר  
נָגְנַסְעָן פְּיַעַשְׁתָּעַן פָּאַרְןַ פְּאַטְמָעָה. אַנְ-  
חוּבוּבָן אַרְיוֹסְוּיָּהָן קָאַפְּרַזְוּנָעָ שְׂטִיקָ  
עֶרֶף אָונַן עֶרֶף הַאֲטַמַּת גְּנוּוּסָם. אָזֶה דָּרַעַ  
אַטְמָעָר וּוָסֵם אַסְּאַדְיָנָגָנָבָן.  
צָוָס סּוֹפְּ פָּזָן דָּעַם יָאַר הַאֲטַמַּת פָּאַ  
דָּרְטָס אַמְּדָרָנָעָנָדָגָעָנָעָנָשׁ:  
אַ קְרוּבָה וּוּעָרָעָה הַאֲטַמַּת אַיְצָט דָּרַעַ  
יְלִיכָּט מַעֲקָסָם, אָז דָּרַעַ פְּאַטְמָעָר וּוָיָּה  
הַאֲטַמַּת פְּאַרְעָעָן דִּי כָּאַטְמָעָ "אוֹן  
וְלוֹ נָאַכְמָאַל חַתְּנָה הַאֲבָן..." 8.  
אַ טְמִימָה וּמְטוּבָה וּוְלִי עֶרֶף גְּמַעַן פְּאַרְ  
הַרְדִּירָן! הַאֲטַמַּת זוֹ נָעָזָנָת. "אַבְּעָר דָּוֹ  
אוֹן אַיסְנִית. בְּשָׁוָם אָפָן נִיתְיָה! פְּאַרְ  
טְמַעַנְעָן?"  
אוֹן טְמַעַעַן דָּעַם וּלְבָנָן אַוְונַטָּה  
עַקְסִי אַ פְּרַעַן גַּעַטָּאָן דָּעַם פְּאַטְמָעָה.

ען יונדר האט אים איינגעראקט :  
— דערדי, אוין אמרת, או דו ווילסט  
תוננה האבן ?  
דר פאטלער האט געווארטן אויפן  
ויז א פארולוירענען און דערשראקען  
געם בליך :

— איך ... איך וויס נאך ניט. מיר  
עלען עאון, קינד מיינס...  
אוון מעסיק, פילנדרי, או אודר דאס  
יז אפעהננק פון אים, פון מעסקיין,  
ווען שפינדריך זיין קראפט איבערן פאָ  
ער, האט ווירדעראאלט דעם פאטלערס  
ערטרעד :

— מיר וועלן נאך זען ! ...  
אוון ער האט א פנטישל נטמאן דעם  
אפאטלער איבער דער פלייעץ, איזוי ווי  
אן עלטערעד — אין ייגנערן.

# דער בונדי שער

(סְקִיעָצָע)  
\*\*\*  
ען ק. מִיכָּאֵל

א פרעוג צו טאן :  
 איזו מיט דער מאכמען ?  
 מאכע האסטע מעיר ניט,  
 ענטפערט - דער פאטעה,  
 זיך מיט געוויין, און ער  
 ען קושן זיין פנימ, זיין  
 גע העטם. — פונקט איזו  
 גאנט פאנ די מוטער. —

... אֲזֵם קִינְדּ מִינֶם, אַיִל  
חוֹסֶט ... גַּעַשְׁתָּאָרְבָּן ?  
... צַמְּדָן נִישְׁטָאָ מַעַר דַּי מַאַז  
וְיַי מַעַר נִימּ גַּעַזְעַן ... בְּלוֹיוֹן  
אַיִל אַלְאָגָן קָאָסְטָן, וּוֹן  
לְעַמּ אַפְּרַעְמָדָע פְּרוֹי מִוּט  
סְמָם — זַיְן מוֹטָעָה ...  
חַתְּ-עוֹלָם הַאֲטָם אַיִל דַּעַר פָּאָז  
נְגַעַץ צַיִיט נְעַהַלְטָן פְּגָאָז

טשטעלונג פון גראן

— איז אאלט נועווען צוועלט  
— אומברוט און אומכינליך: זיין  
— אומברוטן!  
האט — נאך דער  
שיטיקנידער גלעטן  
האט געטן  
שטעוּן, זיך דער פָּאַטְ�ן.  
וועַי דאס  
זיט האט זיך דער פָּאַטְ�ן  
אַס ווועַיְין אומכינעקסקוטן.

דער הַזְּהָבֶן  
 דָּרְלִיבָּעֵן  
 פִּילְּטָמָעֵן  
 וּוֹעֵן  
 אֲחָרִים  
 גַּעֲזָעַטָּם  
 נַפְלָטָם  
 אָחָרָה אָנוֹ  
 קַעְפָּלָן  
 —  
 האַטָּה גַּעֲזָעַט  
 וּוֹסָם וּוֹיְיָנָט  
 מַעֲקָסָט  
 דָּרְדָּרָם  
 פּוֹן דָּרָם  
 כָּאַסְטָט אָנָּה  
 עַר הַזְּהָבֶן

קְסָסְסָה לְזִוְּגָן בָּקָלְפָּגָן זִיךְן  
 תְּהִמְתָּה אַתְּגָּוְן אַנְיָוְן  
 מְסֻמְנָה אַיְזָנָה לְזָמְנָה  
 גַּעֲזָעַטָּה לְאַסְטָנָה  
 גַּעֲזָעַטָּה  
 אַיְזָנָה צָוִיכָּה  
 קְסָסְסָה הַזְּהָבֶן זִיךְן מִטְּבָעָה  
 אַסְטָנָה אַסְטָנָה  
 דָּרְלִיבָּעֵן אַסְטָנָה

**פעם** סב חוקין האט ניט גע-  
או מעקי האט ניט גע-  
חנטן ניט געהאךן דיז  
וועדרנישן פון דער מוי-  
אכער גענונג געווען איין  
לייך פון פאטער, או מעק-  
היך & געם פאן צום עטן.  
או ווילעה ער האט ניט

# געטשטעלונג פון דער בונדיישער גרופע

ונגליישע איבערעוצונג פון באָז  
איכיכם. וואָס דער בונדישער שליח האָט  
עכבראָקט פון פוילן. סוי בעת דעם  
עשבערעך מיטן גענעראל-סְפַּרְעָמָּאָר  
וועוֹן דער לִיְבָּאָרְפָּאָרְטֵיַיִיַּיִי. מאַקְנָאָז  
אָזָאָראָג, אָזָן שפְּטָמֵר מיט דִּי הַחָה  
אָנָּש אָזָן קְרָאָפְּטָמֵם. אָזָן אָזָנוּר  
דרָאַיעַקְטַּס פָּזָן אָ רָעוֹלְזִיעַץ, אָזָן צָוָם  
וּפְזָבָח — אָוּפָן פָּלְעָנוּס פָּזָן צְוָעָמָנֶן  
אָאָר — האָבָן אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשְׁטִיעָר  
פִּין אַיִן וּוְאָרְטָן נִישָּׁם בָּאָרְדִּיט  
עַם טְרָאַנְיִישָׁן פָּאָר אָנוּנִין עַרְלִיךְ  
פָּאַטְעָר אָדָר אָטָאָקְרָט סְפַּאָוּעָט  
וּסְפַּאָּנָּר.

מִיר האָלְטָן ווּוּטָעָר אָונְטָעָר אָנוּזָעָר  
אָפְּשָׁלְוֹדְקָוָנָג קָעָנָן דִּי אָמְנוּיסָטָן פָּאָר  
עַנְגָּשְׁתָּעָלָן זַיְצָעָמָנָה אָזָן אָזָנוּר  
עַלְעָנְגָּצְיָעָז צָוָם צְוָאָמָנָה אָזָן. פָּזָן דָּעָם  
רוּדְוָעָנְדָּאָקְמָאָטָעָם. וּוּ בְּאיַיִזְבָּאָז  
דָּרְאָכָט גַּעֲוָאָרָן אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן.  
אָאָבָן דִּי הַחָה מַפְּנָּקָד אָזָן אַיְינְפָּלָאנָג מִיטָּס וּוּעָר  
עַשְּׂלָאָנָן. אָזָן אַיְינְפָּלָאנָג מִיטָּס וּוּעָר  
פָּאַטְעָר אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן פָּאָר  
סְפִּיצְיָעָר, אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן אָזָן  
וּוּזָבָן טָאָנְאָרְדוֹנוֹן צָוָם נָאָעָטָסָטָן  
עַשְּׂלָאָנָן. וּוּזָבָן דִּי יְהָוָה אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן  
עַעַעַע פָּזָן דִּי יְהָוָה אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן  
עַעַע, אָזָן אָפְּרָאַשְׁטִיעָר פָּזָן דִּי פָּרָגָעָן  
וּשְׁעָרָר עַלְעָנְגָּצְיָעָז וְאָל דִּי פָּרָגָעָן עַד  
עַרְבִּירָן. וּוּאָלָט דָּאָס דִּי יְהָוָה אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן גַּעַל  
וּבְגַעַן, וּוּאָלָט דִּי יְהָוָה אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן גַּעַל  
עַרְבִּירָן קָאנְפָּעָרְנָץ נִישָּׁם בָּאַחֲרָדָלָט גַּעַל  
אָזָרָן. וּסְמִינְיָה, חָסָם דִּי לִיְבָּאָרְפָּאָרְטֵיַיִי  
עַדְעָהִים אָנְדָעָשָׁן בָּאַשְׁלָאָסָן, אָזָן כִּיר  
עַגְעָלָן יָצְאָנָה אָזָנוּרְעָטְפָּאָרְשִׁיטָמָן צָוָם צָוָם  
עַגְעָלָן.

**עטיפת קעגן פאשיזום  
אנטינסיטיטיזם.  
פראינט פון דראטן  
אָרְבַּאָנֶר פֿאָזָן ווּוְילִיָּוּן  
וּוּגַם יִדְּישָׁן פֿאָלָק**

רעדס ווונען עלייר-ליךער אין אנטס  
לידט מאויזט-דראט-אַנדער.

שטעטלן מיד בעסט פאלנדרען :  
אין צוֹזָעַמְהַגְּנָן סִיטִין באַשְׁלָסִין  
"פֿאָקָעַטְסָטָם אַזְּנָן רַוְּעַרְמַטְינְג" פֿעַנְג  
הַיְתָלָעֲרָם יְזִידְאַוְיסְטָהָנוֹג האַט אַ  
דעַלְעַגְצָעֵץ פֿון אַונְגָּעָר נְרוּעָה זַיְד גַּעַז  
וּן מִיטִן גַּעַנְגַּאלְ-סְעַדְרָעַטָּאָר פֿון דַּרְעָה  
לוּבְּכָרְפָּאַרְטָהִי, מֶרֶה מַאֲקָנְטָאָרָה,  
פֿאָרָד וּוּמְעַטָּן זַי האַט דַּי פֿרְגָּעָן רַעַפְעָן  
רַרְטָט אַזְּנָן פֿאָרְלָאָגְנָט, אַזְּנָן דַּי נְעַנְטָה  
סְמָעָה. לַיְבָּכָרְקָאנְטָרָעָנָז אַל דַּעַם עַנְיָן  
בְּאַחֲנָדָלָעַן. ער האַט זַי גַּלְיָיךְ צְנוּיָהִים  
געַפְרָוִת מִיטִן. פֿרְעַוְרִיוֹת, וּוֹסָס גְּרִיטִיָּה  
זַי דַּעַם טַאֲגַעַדְגָּנוֹג פֿון דַּעַר אַקְנִיָּה  
פֿרְעַנְגָּץ, אַזְּנָן דַּאַס וּנְעַנְעָן גַּעַרְנָה דַּי  
הַחַה מַאֲקָג אַזְּנָן טַרְפָּטָט, דַּעַר פֿרְעָוָה  
רַעַגְטָט אַזְּנָן גַּעַנְגַּאלְ-סְעַדְרָעַטָּאָר פֿון  
הַרְטָט אַוְיסְטָרְלִישָׂעָר פֿרְאַטְעָסִיכְעַלְעָד  
בְּאַזְּוּגָנוֹג. מִיטִן זַי חַבְבָּן אַונְגָּעָר  
פֿאַרְשָׁטְסִיעָר אַוְיסְטָרְלִישָׂעָר אַרְמְגַעְשָׂרָעָט  
וּוֹסָס טַיְרָאָגְנָעָן.

מַהְרָה זַי יְיָ פֿאַרְגְּלָאַיְגָט זַי פֿרְאָרָה  
הַזְּהָמָעָן אַגְּרָוָן, אַגְּרָוָן, זַי  
חוֹזָם אַיְזָן ? — האַט  
אַיְזָן חַאְרִיזְמִיט שְׁרָעָן.  
אַיְזָן אַסְטְּוּלְזָנִיג אַזְּיָּה  
הַזְּהָמָעָן זַי צְעוֹדִינְט  
קְשָׁוִין זַיְן פֿנִים, זַיְן  
הַעֲמָן... \*

